

H2  
M. 22





29



H-8° MK  
835

1352-

3-11 421



Усть-Переловушской  
Судимости

1851





# Б А С Н И

Господина Ге.

Съ Англинскаго на Французской,  
а съ сего на Россійской языкѣ  
переведенныя.

## Ч А С Т Ь I.

*Ce champ là ne se peut tellement moissoner,  
Que les derniers venus n'y trouvent à glaner.*

La Fontaine.

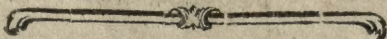
Всѣхъ классовъ вдругъ не лзя съ сей нивы  
(намѣ пожать.

Еще останешся послѣднимъ что собрать.

Ла Фонтенъ.



Издивеніемъ Н. Новикова и Компаніи.



ВЪ МОСКВѢ,

Въ Университетской Типографіи  
у Н. Новикова, 1783 года.

## ОДОБРЕНІЕ

---

По приказанію Императорскаго Московскаго Униперситета Господь Куратороу я читалъ книгу подъ заглазіемъ Басни Господина Ге. и не нашелъ въ нихъ ничего противнаго наставленію данному мнѣ о разсма-трипаніи печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ; почему оныя и напечатаны быть могутъ. Коллежскій Сопѣтникъ, Краснорѣчія Профессоръ и Ценсоръ печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ.

АНТОНЪ БАРСОВЪ.





# ОГЛАВЛЕНІЕ

къ

*Первой Части.*

Вступленіе.

Пастырь и Философъ.

	страни.
БАСНЬ 1. Левъ, шигръ и пушеш- ственникъ Его Свѣшлости Герцогу Кумберландскому.	5
— 2. Постельная собачка и ха- мелеонъ. - - -	9
— 3. Мать, кормилица и вол- шебница. - - -	11
— 4. Орелъ и собраніе живош- ныхъ. - - -	13
— 5. Вепрь и баранъ. - -	16

Х

6.

	страни.
БАСНЬ 6. Скумой и Плущушь.	- 18
— 7. Левъ , лисица и гуси.	- 20
— 8. Дѣвица и оса.	- 23
— 9. Быкъ и меделянская собака.	27
— 10. Слонъ и книгопродавецъ.	28
— 11. Павлинъ , Индѣйской пѣ- шухъ и гусь.	- - 32
— 12. Богъ любви, Гименей и Плущушь.	- - 35
— 13. Молодой олень.	- 38
— 14. Знающая свѣтъ обезьяна.	40
— 15. Философъ и фазаны.	- 44
— 16. Булавка и магнитная игла.	46
— 17. Пастухова собака и волкъ.	49
— 18. Угождающій и неугожда- ющій всему свѣшу живо- писецъ.	- - 51
— 19. Левъ съ своимъ сыномъ.	56
— 20. Старая курица и пѣшухъ.	58
— 21. Мышеловъ и кошки.	- 61
— 22. Козелъ безъ бороды.	- 64
	23.



БАСНЬ 23. Старуха съ своими кош-	
ками.	67
— 24. Бабочка и улишка. -	70
— 25. Вздорщица и попугай. -	72
— 26. Ищейная собака съ меде-	
лянскойю.	75
— 27. Персіянинъ, солнце и об-	
лако.	77
— 28. Умирающая лисица. -	79
— 29. Ищейная собака и куро-	
пашка.	83
— 30. Всеобщее привидѣніе. -	85
— 31. Воробей и двѣ совы. -	88
— 32. Царедворецъ и Протей. -	90
— 33. Дворныя собаки. -	94
— 34. Ячмень и навозная куча.	96
— 35. Пифагоръ и крестьянинъ.	98
— 36. Крестьянка и ворона. -	100
— 37. Индѣйская курица и му-	
равей.	103
— 38. Отецъ и Юпитеръ -	104

	страни.
БАСНЬ 39. Двѣ обезьяны. -	- 108
— 40. Сова и земледѣлецъ. -	- 110
— 41. Кукольщики. -	- 112
— 42. Совѣщѣ коней. -	- 117
— 43. Собака и охотникъ. -	- 120
— 44. Стихотворецъ и роза. -	- 122
— 45. Медеянская собака, ло- шадь и овчарка -	- 124
— 46. Дворъ смерти. -	- 126
— 47. Садовникъ и свинья -	- 130
— 48. Человѣкъ и блоха. -	- 132
— 49. Заяцъ и его друзья. -	- 135



## Ж И Т І Е.

І О А Н Н А Ге.

*Взятое изъ дополненія Белепа  
Лексикона.*

---

Іоаннѣ Ге, славный Аглинской 17 вѣка Стихотворецѣ, происходилѣ отѣ древней фамиліи, жившей вѣ графствѣ Девонскомѣ. Онѣ слушалѣ науки вѣ публичномѣ училищѣ вѣ Варнштапелѣ, находящемся вѣ томѣ же самомѣ графствѣ, подѣ руководствомѣ Вильгельма Генера, весьма искуснаго учителя, которой воспитываясь вѣ Вестминстерской Академіи, принялъ себѣ за правило наславлять по примѣру той Академіи.

Господинѣ Ге имѣлъ нѣкоторой досташокѣ, но весьма не довольной для того, чѣтобѣ сѣ онымѣ вести независимую ни отѣ кого жизнь, кѣ какой вольный его духѣ былѣ склоненѣ. Вѣ 1712 году сдѣланѣ онѣ Секретаремѣ Герцогини Монмутѣ, и исправлялѣ сію должность до 1714 года, потомѣ поѣхалѣ вѣ Ганноверѣ сѣ Графомѣ Кларандономѣ, отправленнымѣ шуда Коро-

левою Анною. По смерти сей Государины Господинъ Ге возвратился въ Англію, гдѣ пріобрѣлъ почтеніе и дружбу отъ знапныхъ и ученыхъ особъ. Между письмами Господина Попе находящіяся нижеслѣдующее писанное отъ 23 Сентября, 1714 года.

„Добро пожаловать, любезный  
 „другъ Господинъ Ге, въ свое опече-  
 „сство, къ своимъ пріятелямъ, а боль-  
 „ше всѣхъ добро пожаловать ко мнѣ;  
 „хотя бы возвратился ты покрытъ  
 „славою, находясь въ милости при  
 „Дворѣ, любимъ, уважаемъ отъ Вель-  
 „можъ, и преисполненъ щещной на-  
 „дежды, или бы прискорбенъ, задум-  
 „чивъ, занятъ переворотами щастія  
 „и заботами о будущемъ; хотя бы  
 „пріѣхалъ ты подобно шоржеспвующе-  
 „му Вигу, или потерявшему бодрость  
 „Тори, всегда будешь для меня драго-  
 „цѣненъ. Естли ты щастливъ, то  
 „беру я участіе въ твоемъ благопо-  
 „лучіи; но естли злополученъ, то  
 „и въ самое гнѣвное время сыщешь  
 „мѣсто въ моемъ сердцѣ, и убѣжище  
 „въ Біенфильдѣ. Естли же сходству-  
 „ешь



„ ешь ты съ Торріемъ, какъ ѿ тебѣ нѣко-  
 „ торые люди заключающъ, по я до-  
 „ вольно знаю, что сіе происходитъ  
 „ отъ твоей признашельности къ тѣмъ  
 „ особамъ, которыя спарались сдѣлать  
 „ тебѣ услугу, и что ты никогда не  
 „ входилъ въ ихъ политическія коры-  
 „ сти. Когда же ты, шакъ какъ Вигъ,  
 „ чего я скорѣе ожидаю по моему упо-  
 „ ванію, ибо твои правила и мои ме-  
 „ жду собою сходны; ( какъ родныхъ  
 „ братьевъ въ Аполлонъ ) они спре-  
 „ мятся всегда къ вольности, по копо-  
 „ рымъ увѣренъ я въ невинности тво-  
 „ ей, а особливо извѣстенъ, что ты  
 „ ни къ кой ни къ другой сторонѣ  
 „ весьма не прилѣпишься, развѣ захочешь  
 „ сдѣлаться совсѣмъ негоднымъ : и шакъ  
 „ еще разъ, кшобъ ты шакое ни былъ,  
 „ или въ какомъ бы состояніи ты ни  
 „ находился, желаю я тебѣ совершен-  
 „ наго блага. „

Въ 1724 году представлена была  
 на театрѣ Дриуланскомъ сочиненная  
 имъ трагедія, называемая Плѣнныя, ко-  
 торую имѣлъ онъ шастіе читать по-  
 койной Королевѣ, бывшей тогда еще

Валлискою Принцессою. Въ 1725 году издалъ онъ въ свѣтъ первую часть своихъ басенъ, посвященныхъ Герцогу Кумберландскому. Вторая часть напечатана была по смерти его стараніемъ Герцога Кенсбури. Сии послѣднія имѣющіе слогъ политической и гораздо важнѣе первыхъ. Въ 1727 году предлагали господину Ге мѣсто надзирателя надъ молодыми Принцессами, которое имъ не принято. Онъ выдалъ многія сочиненія, кои весьма въ Англіи нравились; главнѣйшія изъ оныхъ суть слѣдующія: недѣля пастуха, Тривія, какъ вы это называете? Опера Нищихъ.

Авторъ примѣчаній на сей стихъ Дунціады (книг: 3 смотр: 326) смр.

*Gav dies unpensioned with hundred friends.*

Те умираетъ безъ пансіона съ сотнею друзей.

Сей авторъ, говорю я, примѣчаетъ, что вышеозначенная опера есть сапира, которая весьма понравилась всему свѣту, какъ знатнымъ, такъ и народу, и что никогда столь кспати не можно было ни къ чему приписать сихъ стиховъ изъ Горація.

Pri-



*Primores populi arripuit, populumque tributim.*  
 Язвилъ сатирую Вельможей и народъ.

Сія піеса имѣла безпримѣрный, и почти невѣроятный успѣхъ; все, что намъ рассказываютъ о чрезвычайныхъ дѣйствіяхъ древней музыки и трагедіяхъ, едва можетъ сравняться съ оною. Софоклъ и Еврипидъ меньше были извѣстны и не столь славны въ Греціи. Сія опера представлена была въ Лондонѣ шестьдесятъ три раза сряду, а слѣдующею зимою принялись за нее съ таковымъ же успѣхомъ: она играна была во всѣхъ главныхъ городахъ Англіи, и въ нѣкоторыхъ изъ оныхъ давали ее до сорока разъ, въ Батѣ и Бристолѣ до пятидесяти, и такъ далѣе. Изъ Англіи перешла она въ Шотландію и Ирландію, гдѣ ее представляли разъ по чешырнатцати. Наконецъ была она и на островѣ Миноркѣ. Имя автора было тогда въ устахъ всего народа; знашныя женщины носили главныя аріи на своихъ веерахъ, и оныя написаны были на всѣхъ экранахъ. Актриса, играющая ролю Полли, бывши прежде совсѣмъ не извѣстна, сдѣлалась вдругъ

кумиромъ всего города ; напечатанъ былъ ея портретъ , которой въ безчисленномъ множествѣ продавался ; написана была ея жизнь , издано въ свѣтъ премножество книгъ , состоящихъ изъ стиховъ и писемъ къ ней ; собирали даже и замысловащія ея словца. Еще болѣе сего сія цѣса изгнала тогда изъ Англіи Италіанскія оперы , истощевшія шамъ лѣтъ съ десять всѣ похвалы , которыхъ славу обожаемый какъ отъ знатныхъ , такъ и отъ простаго народа , славный кришикъ господинъ Дени , своими трудами и возраженіями во всю жизнь не могъ опровергнуть ; но она исчезла отъ одного сочиненія Г. Ге. Сіе достопамятное приключеніе произошло въ 1728 году.

Скромность сего автора столь была велика , что онъ на каждомъ своемъ изданіи ставилъ : *Nos haec novimus esse nihil* , мы знаемъ , что это ничто. Докторъ Свифтъ , Декавъ С. Памприція , написалъ ему и оперѣ нищихъ апологію , въ своей книгѣ называемой *Intelligencer*, No III. Онъ примѣчаетъ , что „ хотя худой  
„ вкусъ



„вкусѣ и могѣ возѣимѣшь верхѣ вѣ  
 „Дублинѣ, гдѣ Г. Ге находился, но вѣ  
 „Лондонѣ трудно было вообще понра-  
 „вишься великому числу, и принудить  
 „молчать самыхъ порицателей. Я го-  
 „ворю, (продолжаетъ онѣ) то что мы  
 „называемъ забавой, или увеселеніемъ  
 „(humor) есть превосходнѣе разума,  
 „когда оно соединяетъ вѣ себѣ полез-  
 „ное и пріятное. И такѣ я ушверждаю,  
 „что комедія, или шушка, или какѣ за-  
 „благо разсудитъ крипики ее назвать,  
 „именуемая опера нищихъ, ни сѣ чемъ  
 „сѣ сей стороны несравненна, и что  
 „сіе самое есть причина чрезвычайнаго  
 „успѣха, которой имѣла она вѣ Ан-  
 „глии: Деканѣ попомѣ дѣлаетъ примѣ-  
 „чаніе, что всѣ единодушно думали,  
 „будто сія опера язвитъ придворныхъ  
 „и государственныхъ Министровѣ.  
 „Правда, говоритъ онѣ, что вѣ ща-  
 „стіи господина Ге было что нибудъ  
 „особливое; ибо находясь при Дворѣ,  
 „владеа великими достоинствами, со-  
 „единенными сѣ пріятнымъ обхождені-  
 „емъ и сѣ кроткимъ нравомъ, и имѣя  
 „около пяти сотъ пріятелей и лест-  
 „ныя надежды, со всѣмъ шѣмъ исчезъ;

а сіе сдѣлалось чрезъ весьма важную  
 „ причину; ибо подозрѣвали его въ  
 „ сочиненіи одного язвишельнаго письма  
 „ и сапиры на нѣкошораго великаго  
 „ М. . . . . кошорой наконецъ при-  
 „ знался всенародно, что онѣ точно  
 „ знаетъ, что господинъ Ге не былъ  
 „ авторомъ сей сапиры, но какъ его  
 „ въ помѣ уже винили, то и достоинъ  
 „ онѣ былъ наказанія; ибо въ столь  
 „ просвѣщенномъ вѣкѣ, въ каковомъ мы  
 „ живемъ, добродѣтели великаго М. . .  
 „ должны бытъ столь мало подозрѣвае-  
 „ мы, сколь цѣломудріе жены Цесаревой.

Надобно признаться, что опера ни-  
 щихъ не первое было писаніе, которымъ  
 господинъ Ге кришиковалъ Дворѣ. Не  
 говоря о другихъ его сочиненіяхъ, басни  
 его, приписанныя Герцогу Кумберланд-  
 скому, показались весьма смѣлыми, за  
 кошорыя и обѣщано было ему награж-  
 деніе.

„ Господинъ Ге, прибавляетъ Де-  
 „ канъ, говоря о содержаніи оперы ни-  
 „ щихъ, въ сей піесѣ изобразилъ со-  
 „ всѣмъ новымъ слогомъ всякаго рода  
 по-



„ пороки въ самомъ ясномъ и ужаснѣй-  
 „ шемъ видѣ, и оказалъ чрезъ то ве-  
 „ ликую услугу какъ религіи, такъ и до-  
 „ бродѣтели. Чрезъ что и приобрѣла  
 „ она столь великой успѣхъ: люди  
 „ различныхъ паршій, всякаго состоя-  
 „ нія и всякихъ сектъ сходились тол-  
 „ пами, чтобы видѣть сію оперу, или  
 „ читали оную съ превеликимъ удоволь-  
 „ ствіемъ. Сами государственные Ми-  
 „ нистры, на которыхъ, какъ сказыва-  
 „ ютъ, онъ наиболѣе всѣхъ цѣлилъ,  
 „ часто бывали при представленіи сей  
 „ пьесы, будучи внутренно увѣрены о  
 „ своей невинности, и дабы убѣдить  
 „ публику о несправедливости сего срав-  
 „ ненія съ злостію, завистію и нена-  
 „ вистію нѣкоторыхъ вельможъ. . . .  
 „ Въ семъ щасливомъ плодѣ господина  
 „ Ге, всѣ характеры весьма истинны; и  
 „ нѣтъ ниодного, которой бы превосхо-  
 „ дилъ натуральной, которой бы былъ  
 „ чрезвычайно обремененъ, и которому  
 „ не можно бы было приискать подлинни-  
 „ ка. Въ семъ сочиненіи обнажаетъ онъ  
 „ всю систему сего водворившагося посре-  
 „ ди насъ правосудія, которое подвер-  
 „ гаетъ какъ нашу жизнь, такъ и имѣ-  
 „ ніе

„ нѣ вѣ опасность на большихъ доро-  
„ гахъ, вѣ публичныхъ собраніяхъ, и вѣ  
„ самыхъ нашихъ домахъ; онѣ показы-  
„ ваетъ вѣ ономъ бѣдную жизнь и по-  
„ стоянный рокъ сихъ преступниковъ;  
„ изображаетъ также подлую мзду, за  
„ которую продаютъ они и животъ свой  
„ и свою душу, будучи преданы своими  
„ женами, своими товарищами, своими  
„ укрывателями, или подкупателями.  
„ Сія комедія содержитъ также саши-  
„ ру, которая и не касается до на-  
„ шихъ временъ, однакожъ могла быть  
„ весьма полезна вѣ прошедшіе вѣки, и  
„ имѣла бы свою пользу вѣ предбуду-  
„ щіе. Я говорю о томъ мѣстѣ, гдѣ  
„ авторъ беретъ случай къ сравненію  
„ сихъ обыкновенныхъ воровъ, и раз-  
„ ныхъ хитростей, кои они употреб-  
„ ляютъ, дабы себѣ измѣнить, себя  
„ обмануть и погубить другъ друга,  
„ съ происками и лукавствами полици-  
„ ковъ испорченныхъ временъ. Ко-  
„ медія сія насмѣхается также весьма  
„ справедливо глупому нашему къ Ипа-  
„ ліанской музыкѣ вкусу, которой ни-  
„ какъ не приспособенъ ни нашему сѣвер-  
„ ному климату, ни нашему народу, и  
„ ко-

„ которой ввергаетъ насъ въ нѣгу и  
 „ исполняетъ лживыми Италіанскими  
 „ мыслями. . . . . Наконецъ сказать  
 „ должно, что одна только раболѣп-  
 „ ствующая привязанность къ нѣкоп-  
 „ рой партіи, смѣшное притворство,  
 „ бѣдное безумство, глупая ревность,  
 „ или умышленное лицемеріе можетъ  
 „ справедливо опровергать сію изыс-  
 „ ную нравоучительную піесу славнаго  
 „ господина Ге. „

Въ скоромъ времени послѣ того вы-  
 далъ онъ въ свѣтъ другую оперу, на-  
 зываемую Полли, которая назначена  
 была служить продолженіемъ оперы ни-  
 щихъ; но великій Канцлеръ не позво-  
 лилъ, чтобъ ее играли, хотя уже все  
 было готово къ пробѣ. Въ предисловіи  
 сей оперы, напечатанной въ Лондонѣ въ  
 1729 году въ 4 съ великимъ числомъ  
 подписавшихся, господинъ Ге вступаетъ  
 въ весьма пространное обстоятельство  
 всего сего дѣла; онъ уведомляетъ, что  
 въ четвертокъ 12 Декабря 1728 года  
 получилъ онъ отъ его высокоочія оп-  
 вѣтъ, касательной до его оперы, что  
 запрещается представленіе оной; и по-  
 велѣ-



велѣвается, дабы она была уничтожена.  
„ Вотъ что было мнѣ сказано, приба-  
„ вляешъ онъ, главными словами, не  
„ объявивъ мнѣ никакой причины, и  
„ не обвинивъ меня ни въ какой особ-  
„ ливой погрѣшности. Послѣ сего за-  
„ прещенія сказано было мнѣ, что о-  
„ суждали меня вообще за то, будто  
„ бы я писалъ многія язвительныя  
„ письма противъ правительсва, и  
„ издавалъ мяшежныя сочиненьица.  
„ Какъ главное мое честолюбіе, есшлы  
„ могу употребить здѣсь сіе слово,  
„ состояло только въ томъ, чшобъ  
„ вести жизнь непорочную и тихую, то  
„ и не нашелъ я за нужное оправдать  
„ себя въ такомъ подозрѣніи, ненави-  
„ завсегда сей родъ сочиненій и ни-  
„ когда ихъ не писавъ, весьма я увѣренъ,  
„ что споль неосновательное злорѣ-  
„ чіе почтутъ за правду только тѣ,  
„ кои меня не знаютъ: но какъ сіи  
„ пространныя оклеветанія разнеслись,  
„ то и намѣренъ я всенародно открытъ  
„ мои мысли, объявляя съ точною  
„ истинною, что я имѣю вѣрность и  
„ привязанность къ блаженному учреж-  
„ денію того государсва, въ коемъ мы  
„ жи-

„живемъ , больше нежели шѣ , которые  
 „имѣющѣ первыя чины , или кои по-  
 „лучающѣ великіе пенсіоны ; также  
 „увѣдомился я , что оуждали меня  
 „за то , будто вклячилъ вѣ сіе сочи-  
 „неніе поносительныя рѣчи , клеве-  
 „шалъ на нѣкоторыхъ знашныхъ особѣ ,  
 „и спарался осмѣхашъ Его Величество ,  
 „и навлечъ къ особѣ его презрѣніе . Я  
 „почитаю всѣ сіи вымыслы несправе-  
 „дливыми и неосновательными . Спер-  
 „ва ни мало ими не безпокоился , но ви-  
 „дя , что швердо вѣ томѣ сстояли , и что  
 „разсѣвали нѣкоторыя мѣста , которыхъ  
 „совсѣмъ не было вѣ томѣ сочиненіи ,  
 „не могъ уже болѣе терпѣть , чтообъ  
 „порочили меня столь несправедливыми  
 „обносами . И такъ откажавшись отъ  
 „всей прибыли , которую могъ бы я  
 „получитьъ выдавъ ее на театрѣ , ве-  
 „лѣлъ ее напечатать : сіе извѣстіе ,  
 „думаю я , безъ сомнѣнія сдѣлаешъ че-  
 „стнымъ людямъ удовольствіе , кои  
 „поступали со мною столь благосклон-  
 „но и учтиво , и кои меня столь хоро-  
 „шо описали ; но какъ совѣсть моя  
 „за меня свидѣтельствуетъ , что  
 „единственное мое желаніе состоя-

„ло шолько вѣ помѣ , чѣтобѣ яз-  
 „вить обществено нынѣшняго вкуса  
 „пороки , и заставиль любить и по-  
 „читать добродѣтель , то и нахожу  
 „себя принужденнымѣ для собственнаго  
 „своего оправданія выпустить вѣ свѣтъ  
 „мою оперу безѣ всякаго оплагатель-  
 „ства , и почто такую , какую я ее  
 „написалѣ.

Сверхѣ сочиненій господина Ге ,  
 о коихѣ здѣсь говорили , находишь мно-  
 го еще мѣлочныхѣ твореній , какѣ  
 то еклогѣ , эпиграммы сказокѣ и проч.  
 которыя всѣ находящяся вѣ изданныхѣ  
 его сочиненіяхѣ , напечатанныхѣ вѣ  
 Лондонѣ вѣ 1737 году вѣ двухѣ то-  
 махѣ вѣ 12 долю листа : онѣ написалѣ  
 еще комедію , называемую Батская  
 Женщина , которая представлена была  
 вѣ 1715 году на Линѣ - Кольнѣ - инѣ-  
 Филдскомѣ театрѣ ; другую комедію ,  
 называемую при часа послѣ брака , надѣ  
 коею вмѣстѣ сѣ нимѣ прудились двое  
 изѣ его пріятелей , оперу Ахиллесѣ , ко-  
 торая играна была на Ковенѣ Гарден-  
 скомѣ театрѣ.

Господинѣ Ге умерѣ у Герцога  
 Кенсбери вѣ Бурлингѣ Гарденѣ жесто-  
 кою



кою горячкою въ Декабрѣ 1732 года и погребенъ въ Вестминстерскомъ игуменствѣ, гдѣ Герцогъ и Герцогиня воздвигнули надъ нимъ великолѣпную гробницу, на коей вытѣчена сія епитафія, сочиненная Господиномъ Попомъ, имѣвшимъ къ нему горячайшую дружбу.

„Будучи любезенъ по своему нраву, и умѣренъ въ своихъ склонностяхъ, соединялъ Ге мужественной разумъ съ дѣтскою простотою; естественная веселость ограничивала въ немъ спрасъ къ добродѣтели. Рожденный для забавы и для исправленія сооществственныхъ себѣ, превыше искушенія въ посредственномъ состояніи, швердъ посреди вельможъ; жизнь его была безъ порицанія, смерть его оплакиваема, вопль всѣхъ его достоинства; образъ его не находится между Героями и прахъ его не смѣшанъ съ прахомъ Царей; но да скажетъ воздохнувъ всякой прохожій: здѣсь лежитъ Ге.“

Внизу сей надписи находится нижеслѣдующее:

Х Х

Здѣсь

Здѣсь лежитъ прахъ Іоанна Ге, ревностнѣйшаго друга, благодѣшительнѣйшаго изъ смертныхъ, который сохранилъ свою вольность въ посредственномъ сословіи; швердосъ духа посреди вѣка развращенаго и спокойствіе ума, которое пріобрѣтается одною чистою совѣстью; во все шеченіе своей жизни былъ любимцемъ музъ, которыя сами его научили познаніямъ. Онъ числили его вкусъ и украсили пріяшностью всѣ его дарованія. Въ разныхъ родахъ стихошворенія, превыше многихъ, не ниже никого. Сочиненія его внушаютъ безпрестанно то, чему училъ онъ своимъ примѣромъ, презрѣнію глупости, хотя она и украшена, ненависти къ порокамъ, сколь бы превознесены они ни были, почтенію къ добродѣтели, сколь бы ни была она несчастна.

Карлъ и Екатерина, Герцогъ съ Герцогинею Кенсбери, любившіе сего великаго мужа во время его жизни, проливая слезы о кончинѣ его, воздвигли въ память его сіе надгробіе.

---



# Б А С Н И

Господина Ге.

Вступленіе.

---

## ПАСТЫРЬ и ФИЛОСОФЪ.

---

**П**астырь, живши удаленно отъ городовъ, не подвергался шѣмъ заботамъ, которыя обременяютъ людей алчныхъ къ богатству: древность покрыва инесмъ его главу, а долговременное испытаніе сдѣлало его совершенно премудрымъ. Онъ во время лѣшняго зноя и зимы прилѣжно пасъ свои стада, пригонялъ ихъ въ ограду и вкушалъ сладость мирныхъ трудовъ своихъ: зависть и любочестіе совсѣмъ незнаемы были сему блаженному мужу, который чрезъ добродѣтели свои въ короткое время сдѣлался извѣстнымъ.

Часть I.

А

НА



Нѣкоторый славной Философъ, по-  
черпнувшей въ училищахъ правила мо-  
ральной жизни, пришелъ навѣстить его  
хижину съ намѣреніемъ измѣрить про-  
странство заключающагося въ немъ  
разума.

Откуда получено тобою знаніе, ска-  
залъ онъ ему? Конечно просиживалъ  
ты цѣлыя ночи надъ книгами? — Об-  
шѣлъ ли ты Римъ и древнюю Грецію? —  
Вѣсилъ ли разумъ Цицероновъ? про-  
никнулъ ли въ чувствованія божествен-  
наго Платона? ошвѣтствуй мнѣ; раз-  
умной ли Сократъ очистилъ свою ду-  
шу? или подобно мудрому Улису, ввер-  
женному противною ему судьбою въ  
неизвѣстныя земли, скитаясь во мно-  
гихъ городахъ позналъ ты содержимые  
въ оныхъ законы, обыкновенія и нравы?

Пастырь отвѣтствовалъ съ скро-  
мностію: никогда не вступалъ я на  
спезю науки, и не путешествовалъ въ  
отдаленныхъ областяхъ для познанія  
человѣческаго рода, его законовъ и ху-  
дожествъ. Человѣкъ споль искусенъ въ  
лицемѣріи, что и самыя проницашель-  
ныя

ныя очи обманываетъ ; ахъ ! возможно , чтобъ такая наука могла прибавить намъ мудрости ? мы не достигаемъ никогда до того , чтобъ намъ познать самимъ себя. Посредственныя искусства , мною , пріобрѣтенныя , внушила мнѣ простая природа ; изъ нее почерпнулъ я всѣ мои правила и вкоренившуюся въ сердце мое ненависть къ пороку.

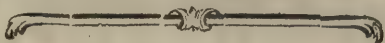
Ежедневная работа пчелъ возбуждаетъ мою душу и поощряетъ ее къ упражненію. — Кто можетъ взирать на осторожнаго муравья , и не заботиться впередъ о будущемъ ? Песъ мой , вѣрнѣйшій изъ всего своего рода ; на исполняетъ меня благодарностію ; прилѣжно примѣчая его ко мнѣ привязанность и послушность , стараюсь я ему служить также , какъ онъ мнѣ служишь. Отъ голубицы получаю наставленіе въ брачномъ цѣломудріи и любви ; курица и прочія пшицы , распростирая спасительныя свои крылья надъ юными пшеницами , дабы защитить ихъ отъ холода , довольно научаютъ меня должности родительской.

Природа показала мнѣ также убѣгать отъ небреженія и глупливой суешности; не являю я никогда ни высокомѣріемъ, ни щещію; будущъ ли почиашъ важнаго и надмѣннаго чело-вѣка за мудраго, когда пренебрегающъ осанистую мрачность совы? Сбъ великимъ размышленіемъ измѣряю я то, о чемъ хочу говорить, тошъ, кто гово-ритъ много, говоритъ всегда щещно; убѣгаю излишняго множества словъ: кто можетъ снести пустое щепепанье сороки? Я не употребляю также беззаконнаго искусства для похищенія у ближняго имѣнія; мы ненавидимъ плошодныхъ живощныхъ, коршу-ны и волки справедливо заслуживающъ пагубную свою судьбину. Не навле-кающъ ли на себя истиннаго омерзѣнія жабы и змѣи? но завистъ, клеве-та и ненавистъ свободно изливаютъ люшѣйшій ядъ свой. И шакъ всякая вещь можетъ подашъ намъ примѣры къ подражанію, и самомалѣйшіе предме-ты могутъ открытъ добродѣтельному сердцу наставленія въ нравоченіи.

Ты споишъ опдаваемой тебѣ по-хвалы, ошвѣшснвовалъ Философъ: ты



добродѣшленѢ , и пошому премудрѢ.  
Единоє шщеславіє водитѢ перомѢ писа-  
шелей , и книги вѢ нынѢшнее время  
шакієжѢ лицемѢры , какѢ люди. Навы-  
кающіє познанію естества ушвердили  
свои правила на неколебимой истин-  
нѢ , и сего одинаго училища довольно ,  
чшобѢ внушитѢ вѢ нравѢ челоувѢка пре-  
мудрость и милосердіє.



### Б А С Н Ъ I.

*ЛепѢ , тигрѢ и путешественникѢ.*

Его СвѢшлости Вильгельму Гер-  
цогу Кумберландскому.

Юный ПринцѢ ! удостой принятьѢ  
мое сочиненіє ; изѢ сихѢ басенѢ на-  
учись познанію челоувѢческаго рода ; сѢ  
нынѢшняго времени сооруди вѢ сердце  
своемѢ жилище добродѣтели , и поспѢ-  
ши возненавидѢть прельщающія кривиз-  
ны пороковѢ. ГласѢ истинны рѢдко  
проницаєтѢ слухѢ Царей : сѢ сего са-  
мага часа спарайся презираѢть ласка-  
шельство ; оно єсть пишатель беззакон-  
нія , котораго снисходишельные и пріят-

ные упреки принимаются за истинную дружбу: дружба, сія добродѣтель, будучи навсегда отдалена отъ престола, не дерзаетъ вступать въ чертоги Царей; ибо ея вольность была бы тамо оскорбительна. Непрестанно въ оныхъ ласкательствуютъ особамъ Твоего достоинства. Долженъ ли я послѣдовахъ сему примѣру и изъ нравоученія производить одну только дѣшскую игрушку? . . . . Нѣтъ, муза моя весьма гнушается шолпою ласкателей, которые обогащаются при Дворахъ самыми низкими увѣщливоростями.

Но не долженъ ли я воздать справедливой похвалы Твоимъ достоинствамъ, и слѣдуя гласу всего народа Тебѣ оныя съ нимъ купно повторять? Не сокрою, что онъ въ нѣжнѣйшей Твоей внушенности уже примѣчаетъ добродѣтельно лиющуюся кровь, прекрасная Аврора Твоего разума открываетъ ему щедрое въ Тебѣ сердце, преисполненное благости и снисхожденія. Онъ всегда видитъ Тебя обращающаго сострадательный взоръ къ несчастнымъ и поспѣшающаго подавать имъ помощь: продолжай, Принцъ; достигни на самый верхъ

верхъ славы, и не допусти, чтобъ цѣ-  
лый народъ остался въ тщетной на-  
деждѣ. Днешнія Твои добродѣтели  
предсказываютъ о будущихъ въ совер-  
шенствѣ Твоего возраста; истинное  
мужество, восламеня Тебя и въ са-  
мыхъ мѣлкихъ дѣяніяхъ, покажетъ  
ясно, кто были Твои предки. Малыя  
души склонны къ жестокости; но ве-  
ликія любятъ прощать и почерпаютъ  
успѣшеніе свое въ спомоществованіи.

Ищущій добычи шигръ бросился на  
пешественника. Левъ, сіе примѣшя,  
устремился на шигра. Лѣса оглашались  
ужаснымъ ихъ рыканіемъ, кровь оба-  
грѣла гнусныя ихъ челюсти и когти;  
но наконецъ задавленный великою си-  
лою шигръ палъ мертвъ на землю.  
Человѣкъ, стоя на колѣнахъ, униженно  
молилъ Царя лѣсовъ о дарованіи себѣ  
жизни. Сей великодушной герой не от-  
ринулъ его прошенія, и шествуя къ  
вершину своему, говорилъ ему тако:

Кто бы былъ изъ звѣрей столь  
дерзокъ, чтобъ восхотѣлъ проство-  
паться моей несравненной силѣ? Ты  
видѣлъ сраженіе; признайся чистосердеч-



но, что я рожденъ владычествовать. Трепещущіе мои невольники, оставляя опечесство, бѣгутъ отъ лица моего; одинъ я обладаю въ сихъ дремучихъ лѣсахъ. Кровью сильныхъ медвѣдей окроплено мое жилище; сіи окрестъ лежащіе трупы довольно показываютъ мои побѣды; костями враговъ моихъ убѣлена земля; отъ крѣпкихъ моихъ челюстей воззри коликіе пали мертвецы!

Я видѣлъ твою силу, сказалъ человекъ; она должна усмращать всѣхъ звѣрей; но столь храбрый Государь, какой ты, можешь ли утѣшаться кровопролитіемъ? Оставь однимъ разбойникамъ мерзкую жадность къ хищенію чужаго имѣнія, будь любимъ, и да утвердитъ правосудіе предѣлы твоего могущества. Опустошенныя государства, истребленныя войски, приносятъ тщетную славу любочестивымъ Монархамъ: пиранны владычествуютъ, возбуждая ужасъ, а истинные Цари любовь и милосердіе. Тобою оказана мнѣ сія столь достойная престола добродѣтель, небо тебя на него вознесло для того, чтобъ ты, ему подражая, былъ отцемъ несчастныхъ.

Ты

Ты открываешь мнѣ глаза, сказалъ левъ. Нѣтъ! заблуждающая моя юность гналась шокмо за пусымъ призракомъ славы; ползающіе predominantly плотоядные звѣри не умолкали въ своихъ ласкашельствахъ: ты, ты говоришь благоразумно. Но отвѣщствуй мнѣ, другъ мой, не пресмыкался ли ты самъ когда при Дворахъ: гнусные мои льстецы единоголосно представляющъ мнѣ, что многіе Монархи также какъ и владычествуютъ.



## Б А С Н Ъ II.

### *Постельная собачка и хамелеонъ.*

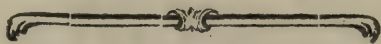
Постельная собачка, воспитанная съ должною къ сыну любовію, наслаждалась пріятнѣйшимъ состояніемъ. Будучи безпрестанно нѣжена, ласкаема, не старалась она научиться ни какому другому искусству, какъ только нравиться. Лай и мѣлкія ея игрушки снискивали ей всякой день большую милость отъ ея госпожи; за всякую рѣзвость осыпали ее множествомъ похвалъ; и сколь угодны были ласки ея!

Въ одно утро при весьма хорошеѣ погодѣ любимица вздумала вышши прогуляться: бѣгая по зеленому коврау, дѣлала она сто различныхъ кувырканыевъ и скачковъ: вдругъ видѣвъ близъ себя хамелеона, который едва опѣсправы различался. Тебя нахожу я между пастухами, сказала она ему, шебя, образецъ ласкателей! твой разумъ здѣсь исчезнешъ, пожалуй повѣрь мнѣ, возвратись въ городъ; тамъ только, а особливо при дворѣ, можешь ты сдѣлать свое щастіе: мнѣ довольно сіи мѣста извѣстны, клянусь тебѣ, что тамо совершенной успѣхъ увѣнчаетъ твои способности.

Пріятельница, сказалъ хамелеонъ! мнѣ прежде былъ извѣстенъ столькожъ, какъ и тебѣ, родъ учивой и пріятной жизни. Воспитанный среди чертоговъ овладѣвъ я искусно ухомъ Государа, и мой таинственный языкъ всегда изощренъ былъ въ искушеніи. Я проникъ въ самыя глубины придворныхъ сердецъ, читалъ въ нихъ господствующія страсти, и слѣдуя модѣ, столько хитроумно ласкалъ порокамъ, что и сами женщины похваляли остро-  
ту



шту моего разума. Но Юпитеръ, про-  
ницающій сокровенная, ненавидящій  
увершливость коварства, и жестоко  
наказующій то, что люди награжда-  
ютъ, въ одну минушу опровергъ мое  
блаженство, и осудилъ меня такимъ  
образомъ ползашъ въ мрачномъ и низ-  
комъ состоянїи. Съ того самаго вре-  
мени пресмыкаюсь я по симъ полямъ;  
весьма различное состояніе отъ прео-  
его! по крайней мѣрѣ ты всякой день  
вкушаешь пищу съ людьми; а я при-  
нужденъ пишашся самыми тонкими  
ѣствами, такъ какъ и шъ, кошорымъ  
я ласкалъ, живу однимъ воздухомъ.



### Б А С Н Ъ III.

#### *Мать, кормилица и пощевница.*

Просятъ у небесъ сына, и быва-  
ютъ въ величайшемъ удовольствїи, ког-  
да оныя внемлютъ ихъ моленію. То-  
ликую красоту, толикую остроу раз-  
ума находятъ въ рожденіи своемъ за-  
блуждающіе взоры родителей, коликой  
не имѣлъ еще ни одинъ младенецъ!

Продолженіе. — Про-

Пробужденная любовію матьъ встала при самомъ разсвѣтѣ, чтобъ оп-  
нести своему сыну попеченія, кошо-  
рыя сославляли все ея ушѣшеніе; ви-  
дишь распрепанную и рыдающую кор-  
милицу: что съ тобой сдѣлалось, ска-  
зала она? какое приключилось неща-  
стіе? Скажи кормилица; мнѣ кажется  
сынъ мой здоровъ.

Ахъ сударыня, опевѣшпвовала она!  
не укоряйте меня: могла ли я его спа-  
сти отъ рукъ волшебницы? Дитя ва-  
ше похищено, а другое положено на  
его мѣсто. Посмотрите, шѣ ли это  
уста и ошцовъ ли это носъ? Ваши ли  
это черные глазки? Какой отврати-  
тельный и гнусный видъ, котораго  
каждая черта представляетъ безумца!

О слѣпоша родительницы! въ са-  
мое сіе время мать говорила внушрен-  
но: о прелестное дитя! какой разумъ  
блистаетъ въ твоихъ очахъ! Какой  
косой взглядъ, вскричала кормилица! не  
сомнѣвайшесь болѣе, волшебница при-  
ходила.

Едва кончила она слова, какъ духъ  
Пигмел (это было имя волшебницы)  
бы-

быстрѣе молніи влѣтѣлъ въ скважину замка, и сѣвъ на колыбель упрекалъ просподушную и суевѣрную крестьянку.

Вы насъ обвиняете, будто бы наполняемъ мы міръ дураками. Кто могъ вселить въ васъ споль грубую ложь? Не ужъ ли ты думаешь, что мы мѣняемъ рожденныхъ нами на глупыхъ дѣшей человѣческихъ? Вѣрь мнѣ, мы сполькожъ чадолюбивы, какъ и вы. Виданоль когда нибудь, чтобъ мать своего сына, хотябъ онъ былъ скареденъ и глупъ, ошдала за чужаго? По справедливости можнобъ было назвашъ насъ безумными, естлибъ мы клали своихъ на мѣсто вашихъ.



#### БА С Н Ъ IV.

##### *Орелъ и совраніе жипотныхъ.*

Въ то время, когда великой Юпитеръ предъ которымъ всякое существо предстоитъ со страхомъ, разсматривалъ спроеніе сего малаго плавающего въ воздухъ земнаго шара, нѣкопорый мнѣжнѣй вопль достигъ до самаго его  
пре-



престола : всякое созданіе жаловалось ,  
что судьба возложила на него тяжкое  
бремя жизни.

Юпитеръ призываетъ своего орла,  
онъ является , получаетъ повелѣнія , и  
быстро паря съ высоты на землю ,  
объявляетъ мятежникамъ волю Царя  
своего.

Неблагодарные , сказалъ онъ ! по  
что ропшаніе ваше оскорбляетъ небо ?  
Законы Юпитера истинны ; о чемъ же  
можете вы приносить жалобы ? Пусть  
каждый изъ васъ изъяснится , и преж-  
де всѣхъ гончая собака должна говорить.

Мое состояніе , сказала она , не-  
сносно. Съ какою рѣзвостію скачетъ  
борзая ! а я напрошивъ медленными и  
тѣсными спезями обшекаю поля и до-  
лины ; при восхожденіи солнца начинаю  
я шруды мои и оканчиваю ихъ съ его  
захожденіемъ.

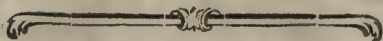
Естьли я скачу , говорила борзая ,  
что не всегда бываю увѣрена въ моей  
добычѣ ; она часто или пошеряна , или  
похи-

похищена предъ глазами, и спасается, лишь только то что ускользнетъ изъ моего зрѣнія. Неоспоримо, что гончая не проворна, но ловъ ея всегда надежнѣе. Когдабъ естество даровало мнѣ сильное ея обоняніе, то Юпишерь не слышалъ бы никогда отъ меня жалобы.

Левъ просилъ себѣ хитрости и пронырства лисицына; лисица желала имѣть силу и мужество львово, пѣшухъ хотѣлъ быстрыхъ и неутомимыхъ крылъ голубя; а сей, презирая способности оныхъ, выхвалялъ безспрашіе пѣшука. Рыбы желали пастись на лугахъ, а четвероногія плавать подъ волнами: и такъ завидуя всякой жребію другаго, негодовали на судьбу, обвиняя ее несправедливостію и слѣпотою.

Правитель небесъ, сказалъ имъ орелъ, отвергаетъ безумныя ваши прозбы, и повелѣваетъ вамъ всѣмъ разойтися. Отверстствуйте мнѣ дерзновенные: хотѣли бы вы, премѣня естество, и имя сдѣлаться предметами зависти для всего творенія? Всѣ вы молчите. Возвращитесь назадъ, живите

вите спокойно и вы будете щастливы: не слѣдуйте подлой зависти, безумному легкомыслію и честолобію челоувѣковъ.



## Б А С Н Ъ V.

### *Вепрь и баранъ.*

Зарѣзанная овца висѣла на деревѣ; мясникъ еще держалъ въ рукахъ окровавленный ножъ, а оставшее спадо, пораженное ужасомъ, въ шрепешъ взирало на сіе позорище. Вепрь, проходя мимо сихъ овецъ, упрекалъ ихъ слѣдующими словами:

Снося подобное вашему рабство, сколь подлое и низкое должно имѣть сердце! взгляните на убійцу своего и на держимое имъ обагрённое еще курящеюся вашею кровію орудіе, посмотрите, какъ онъ деретъ кожу съ подруги вашей. Пораженные опщы, умирающія матери и испускающіе послѣднее блѣяніе неповинные братья ваши просятъ объ опмщеніи. О безумный родъ! сколь малодушны тѣ, которые неищутъ сладости въ опплатѣ за злодѣянія!

Мы



Мы незлобны, я согласенъ съ твоими словами, отвѣтствовалъ вѣпрю престарѣлой баранѣ; однако не думай, чѣмъ мы были нечувствительны къ оказываемому намъ оскорбленію; повтораемыя обиды не возбуждаютъ въ насъ свирѣпости, потому что не имѣемъ мы ни клыковъ твоихъ, ни силы. Но однако знай, глупый порицатель, мы также ощущаемъ удовольствіе отъ мести. Утѣшающіеся приписаніемъ находятъ въ самомъ услажденіи достойное себѣ наказаніе. Ужасныя казни, истребляющія человѣчество, удовлетворяютъ за неповинно лиющуюся нашу кровь; кожа наша служитъ къ вѣчному храненію судебныхъ ябедъ и пронырствъ, и возбуждаетъ въ сердцахъ людей звѣрское сумазбродство къ войнѣ. Мы почитаемъ себя совершенно опмщенными съ тѣхъ поръ, когда изобрѣшены барабаны и пергамины.

## Б А С Н Ъ VI.

*Скупой и Плутусъ.*

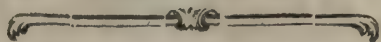
Жестокій вѣтръ пошрясѣ окнами скупаго. Онъ дрожа просыпается, всстаетъ съ постели, осматривается, ходитъ, назадъ возвращается, обѣгаетъ весь покой, оглядываетъ каждый замокъ, и съ шрепешомъ производитъ примѣчательные поиски; наконецъ открываетъ сундукъ, въ которомъ хранится обожаемое имъ сокровище, и останавливается въ пріятномъ восхищеніи, кидая жадный взоръ на свое злошю. Вдругъ обѣяшый новымъ безпокойствомъ колеблется, поражаетъ себя въ грудь, глаза его заблуждаютъ и угрызения совѣсти изпоргаютъ изъ души его чистое признаніе въ преступленіи.

Ежели бы оставили сіи сокровища, сказалъ онъ, въ нѣдрахъ земли, то наслаждалсябъ я шишиною духа: добродѣтель вездѣ продается. Великіе Боги! какая цѣна можешъ наградить тѣ злоключенія, которыя производитъ порокъ? Гореспный ядъ, опасная приманка! можно ли шому бытъ, о весьма  
слабый

слабый человекъ! все, что ни покрываешь себя славою, все подвержено слабости! злато истребляетъ изъ души честнѣ, едва оставляя шнѣ ея: опъ злата раждающся всѣ несчастія; алчность къ злату научила изобрѣсти мечъ; такая же алчность, обитая въ подлыхъ сердцахъ, влечетъ ихъ къ измѣнѣ. Но кто можетъ счесть всѣ бѣды, которыми злато причиною? Нѣтъ, оно не оставило на земли ни единой добродѣтели.

Онъ произносилъ сіе рыдая, Плутусъ является, скуной прячется, забираетъ свой сундукъ, а раздраженный Богъ говоритъ ему сими словами: несчастный! что могло произвестъ въ тебѣ столь гнусное и неблагодарное неисповѣство? Сколь много признаю я въ швоей рѣчи, что ты изъ шѣхъ подлыхъ людей, въ которыхъ изобиліе и пышность обнажили ихъ гнусныя качества! и такъ, недостойный, не думаешь ли ты, что я порчу человеческій родъ? Не сердце ли швое, терзаемое скупостію, одно еѣ шомъ виновно? Какъ! для того, что порочный во зло употребляетъ дары мои, меня оскорбля-

юшѣ хулою! не сокрываютъ ли себя беззаконники одеждою добродѣтели, чѣмъ въ ней удобнѣе простирають свои обманы въ обществѣ? Могущество и власть не обращаются ли въ ихъ рукахъ, какъ орудія тиранства? Когда бездѣльники наполняютъ сундуки свои, тогда душа ихъ надмевается гордостію и безстыдствомъ, бывая жилищемъ ужаснѣйшимъ порокамъ: напротивъ того злаго, врученное неповинному, столь же плодоносное, какъ благошворящая роса: подобно самому небу облегчаетъ стонъ сиротъ и опираетъ слезы вдовицъ. Скарденые люди, коихъ сердце совсѣмъ порабощилось корыстолюбію, дерзаютъ приписывать всѣ свои гнусности богатству! и такъ убійцы могутъ укорять мечъ во всей проліянной ими крови!



## БА С Н Ъ VII.

### *Левъ, лисица и гуси.*

Льву наскучило правительствовать, и шягосны стали шѣ шруды, которые величество налагаетъ. Онъ  
возна-



вознамѣрился оставишь дворъ и уда-  
лишься отъ заботъ и попеченія, чтобъ  
препроводить остатки своей жизни въ  
покоѣ.

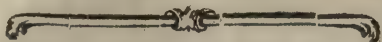
Воля его обнародована, день на-  
значенъ и созванъ совѣтъ для избранія  
намѣстника; предводителемъ лисицъ удо-  
стоенъ былъ симъ саномъ. Тотчасъ  
все собраніе падаетъ ницъ предъ но-  
вымъ своимъ владыкою: самые силь-  
нѣйшіе тигры и медвѣди одинъ предъ  
другимъ непрерывно униженно стараю-  
тся изгибаться. Въ сіе время лисица  
пріемлетъ мудрый и кропкій взоръ;  
все удивляющся ея разуму, превозно-  
сятъ искусство ея въ совѣсахъ: каж-  
дое слово, изъ устъ ея изшедшее, прі-  
обрѣтаетъ силу и важность; все льсте-  
цы стараются развернуться предъ нею  
въ своемъ искусствѣ. Ахъ! да и остае-  
тся ли какой либо пень безъ жертво-  
приношенія, какъ скоро его озраца-  
ютъ? Нѣкоторая лукавѣйшая лисица,  
протѣснившись сквозь сію раболѣп-  
ствующую толпу и достигая къ thro-  
ну, привѣтствовала Государя своего  
слѣдующимъ словомъ:

Сколь много имѣетъ новый нашъ Государь купно соединенныхъ превосходныхъ дарованій! будучи назначенъ отъ рожденія къ престолу, и наставленъ самою добродѣтелью, коликимъ снисхожденіемъ, коликимъ милосердіемъ ограничитъ онъ свое могущество; сколь непорочны его поведеніе и намѣренія! Хищеніе при немъ всюды престанетъ: разумъ его изобилуетъ въ неизмѣримыхъ изобрѣшеніяхъ; милость и предосторожность суть правила души его; коликаго благоденствія долженъ ожидать народъ при столь мудромъ владычествѣ!

Когда окончила лисица свою рѣчь, тогда одинъ неимовѣрный гусь, стоя близь ея говорилъ товарищамъ своимъ: лишь послушу я восписуемыя похвалы плуту, то тотчасъ удаляюсь отъ пріятеля, соплащающаго ему ласкаательства. Сколь велелѣпна сія похвала! но ее произносила лисица. Пускай сіи господа выхваляютъ будущее правленіе, пускай называютъ его крошкимъ, цвѣтущимъ и разумнымъ; безъ сомнѣнія для нихъ оно и будетъ таковымъ, но однимъ намъ угрожаетъ

шля-

ипягость тиранства; мы будемъ всѣ  
испреблены. Послѣдніе прихлѣбатели,  
чтобъ сдѣлаться живошнымъ по модѣ,  
и доказать хорошей свой вкусъ, бу-  
душъ пожирать денно и ночью бѣд-  
ныхъ гусей.



## Б А С Н Ъ VIII.

### *Дѣвица и оса.*

Какое скучное жужжаніе часто  
обезпокоиваетъ красавицъ! и сколько  
надоѣдающъ имъ различныя шалости!  
во всѣхъ мѣстахъ, гдѣ блискаетъ  
красота, увивается около ее наглость.  
Еслилибъ были не пріящны сіи низкія  
и вздорныя доуки, тобъ одинъ строгій  
взоръ, одно презрительное шлодвиженіе  
прогоняло неопвязныхъ: самой легкой  
взмахъ избавляетъ отъ мухи. Но кто  
можетъ такимъ же образомъ удалить  
толпу щеголей? Лишь только прогонишь  
одного изъ нихъ, то другой тогдажъ  
заступаетъ его мѣсто. Необходимо  
нужно глупцу показывать себѣ подоб-  
наго, и повѣсѣ представлять на мѣсто

свое другого шалуна. По справедливости шерпашъ оскорбленіе, когда благосклонно слушающъ изъ нихъ первого.

Дориса, сидя за шуалетомъ иногда въ задумчивости, иногда въ удовольствіи, размышляла о красотѣ своей. Во время дневнаго зноя въ шомъ только состояла вся ея забота. Вдругъ сумазбродная оса влетѣла къ ней съ пронзительнымъ жужжаніемъ; сія дерзкая то приближается, то отдаляется, и вьась около шеи, угрожаетъ своимъ жаломъ. Тщешно вѣрѣ Дорисы защищаетъ ее, несѣкомое мгновенно возвращается назадъ, чтобъ сдѣлать новое безпокойство; отмахиваніе умножаетъ его смѣлость: наконецъ сѣвши на предешныя уста обоняетъ оно ароматы.

Великіе Боги! избавьте меня отъ сихъ несносныхъ мухъ: изъ всѣхъ небомъ произведенныхъ пварей сіи суть самыя дерзкія.

За что меня уничтожатъ отшельствовала оса жалостнымъ голосомъ? за что ругать меня съ такимъ презрѣніемъ? Прекрасная Дориса! сія ма-  
лая



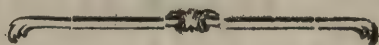
лая смѣлость моя достойна ли вашего гнѣва? Одни швои прелести тому причиною. Эти уста имѣющѣ превосходный видѣ вишни, пріятный запахѣ розы, и сей непорочный цвѣтѣ, украшающій щеки швои, вложилѣ въ меня мнѣніе, что я вижу самый прекраснѣйшій персикѣ изѣ всѣхѣ въ свѣтѣ находящихся.

Лизета, вскричала Дориса! не спонѣ ее, не бей осѣ, такѣ какѣ другихѣ мухѣ. Признаюсь, сія довольно оказала дерзости; однако она естѣ несѣкомое нѣжное и учпивое: я ей прощаю.

Оса довольна, будучи удачливымѣ успѣхомѣ своего вымысла, хвасталась повсюду, что она пьешѣ съ Дорисой сладчайшій чай, и утверждая, рѣчи свои показывала оставшейся на губахѣ сахарѣ.

Сіе извѣстіе потрясло весь шумящій рой: увѣренныя о успѣхѣ полетѣли къ красавицѣ, желая бытъ участниками столь пріятныхѣ утреннихѣ лакомствѣ. Нѣкоторыя полняшся около

ея съ своими пѣснями, другія оспанавли-  
ваются неподвижно, потомъ поднимаясь  
вверхъ, опускаются чшобъ рѣзвить-  
ся на нѣжной груди ея: словомъ, всѣ  
онѣ были терпимы до тѣхъ поръ, по-  
куда примѣшила Дориса, что осы имѣ-  
ютъ такое жало, которое уязвляетъ.



## Б А С Н Ъ IX.

### *Быкъ и медеянская собака.*

Естьли ты ощущаешь истинную  
нѣжность прямого родителя, и жела-  
ешь дать доброе воспитаніе своему  
сыну, приложи къ оному всѣ свои шру-  
ды, и прежде нежели отдашь его въ  
чужія руки, узнай совершенно сердце  
избираемаго тобою надзирашеля. Раз-  
смотри его достоинство, нравы и по-  
ступки: въ сихъ рачительныхъ по-  
печеніяхъ заключается вѣрный успѣхъ  
твоего желанія.

Быкъ мирно владѣлъ испещренною  
цвѣтами долиною, мимо которой про-  
ходя медеянская собака наполнилась  
бѣшенствомъ, глаза ея сверкаютъ,  
пѣна

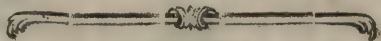
пѣна печетъ изъ челюстей , и она горитъ алчною кровію.

Монархъ, ступая по землѣ величественными шагами останавливается , говоря ей возвышеннымъ голосомъ : повѣрь мнѣ , удались сраженія и почивай нынѣшнюю ночь покойно въ неповрежденной своей кожѣ ; или оповѣстивъ и объяви , что причина твоего неистовства. Для чего вступаешь ты со мною въ незаконное рапоборство ? Любостыліе ли тебя къ сему возбуждаетъ , или ненасытимое корыстолюбіе ?

Любовь къ славѣ , сказала безстыдная собака. Я подобно безсмертнымъ героямъ , воспѣваемымъ стихотворцами , сражаюсь для единой побѣды. Кровавожаждущій мясникъ съ самой юности приучилъ меня къ всеневнымъ поединкамъ : рожденная къ мужественнымъ подвигамъ ищу я славы , или смерти.

Мерзкій песъ , отвѣчалъ быкъ ! сраженіе твое теперь не удивляетъ меня болѣе. Воспитана бывши варваромъ , среди крови и смертоубійствъ , должна ты жаждать оныхъ : сверши свою

свою судьбину. Онѣ , потупя голову ,  
устремился на нее , подхвятивъ на рога  
и вскинулъ вверхъ ; прободенный  
песѣ упалъ на землю завизжалъ и окон-  
чилъ жизнь свою.



## Б А С Н Ъ Х.

### *Слѣнь и книгопродавецъ.*

Неустрждаемые путешествователи , обѣзжая опдаленныя области и неизвѣстныя моря , насыщая свое зрѣніе тысящю диковинъ , описуя въ сочиненіяхъ своихъ множество такихъ звѣрей , которые Адаму совсѣмъ были незнакомы. Сколько басенъ они намъ соплѣniają , когда не опасаются противорѣчія ! однако все , что насъ приводитъ въ удивленіе , хотя и чудесно , но можеть имѣть свое бытіе. На примѣрѣ : нельзя сомнѣваться въ особливыхъ достоинствахъ слоновъ. Борри далъ намъ понятіе о великомъ ихъ разумѣ , и о глубокомъ пространствѣ знанія въ художествахъ и наукахъ. Онъ говоритъ , съ какою точностію хра-



храняшся между ими законы ихъ земли, и даешъ знать, что чрезъ то не допускають они общество свое до издержекъ на палача. Сверхъ того утверждаешъ, что сіи животные способны къ самымъ глубочайшимъ наукамъ и могутъ изучать чужеземные языки. Ежели который чинашель пожелаетъ извѣститься, откуда почерпнуты знанія о сихъ чудесностяхъ, можетъ удовольствоваться любопытство свое отъ испытателей естества. Отъ нихъ узнаешъ онъ, что родъ слоновъ во всякое время считался ученѣйшимъ и что нѣтъ на земли ни одной былинки, ни одного камышка, которыхъ свойства былибъ имъ неизвѣстны. Да и кто въ нынѣшнее время можетъ лучше ихъ читать по Гречески?

Въ одинъ день нѣкоторый изъ сихъ важныхъ Профессоровъ разсматривалъ книжную лавку, не съ такимъ побужденіемъ, какъ нынѣшняго вѣка любители письменъ, кои ищутъ однихъ только романовъ, краткихъ повѣстей и мѣлкихъ стишковъ съ золотымъ обрѣзомъ и въ хорошемъ переплетѣ. Старая обшоченная червями книга между прочи-

прочими показалаь достойною его любопытства. Она содержала истинное изображеніе всѣхъ извѣстныхъ живошныхъ, съ подробнымъ ихъ описаніемъ, слѣдуя самой природѣ; въ ней были изъяснены качества ихъ и свойства, но съ сроднымъ человѣчеству высокоуміемъ. Живошное наше, съ прилѣжностію прочитавъ нѣсколько листовъ, сдѣлало подобныя слѣдующему примѣчанія:

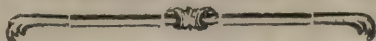
„Разумъ, говоритъ издатель сей книги, есть удѣлъ человѣческій, а живошныя едва имѣютъ слабое природное побужденіе. Но разсмотримъ внутреннее достоинство сего писателя. Primo, сочиненіе его показываетъ, что ни разумъ, ни природа не были въ немъ пушеводами, заключающееся въ ономъ пристрастіе ясно противу его свидѣтельствуется, доказывая, что онъ не зналъ даже и собственнаго своего бытія; однако видно былъ предувѣренъ о искусствѣ своемъ въ познаніи другихъ шварей. Сколь худо описана имъ постельная собачка. „Отъ нее-то, говоритъ онъ, „изучился человѣкъ ласкашесству; и  
„нѣтъ

„нѣшѣ другого живошнаго, болѣе ея  
 „искуснаго въ пронырствѣ, въ ней  
 „естество хошѣло начертать изо-  
 „браженіе льстеца„. Научитесь не-  
 справедливые люди при дворѣ и признай-  
 шесь, что и поспельная собачка сама  
 можетъ бытъ тамо наставлена. Какъ!  
 вы удивляетесь лукавству лисицы! но  
 сколько бы и она пріобрѣла совершенствѣ  
 отъ снатскихъ и придворныхъ людей!  
 вы говорите, что имѣете омерзѣніе  
 ко лвамъ, шиграмъ и волкамъ, такъ  
 какъ къ кровожаднымъ живошнымъ;  
 но человекъ не есть ли добыча другого  
 человека? Сии звѣри, коихъ вы нена-  
 видите, шерзаютъ и умерщвляютъ  
 тогда только, когда гладъ ихъ къ шому  
 побуждаетъ, а вы убиваете тогда,  
 какъ скоро вамъ плашатъ за злодѣй-  
 ство.

Книгопродавецъ, слушающій его слова,  
 и видя переворачиваемые имъ листы  
 Греческой книги, думалъ, что сыскалъ  
 въ немъ сокровище; ученѣйшій госпо-  
 динъ, сказалъ онъ ему, поклонясь весьма  
 низко: естли вы изволите имѣть на-  
 мѣреніе сочинить какую нибудь сапи-  
 ру на людей, или выдать намъ испо-  
 рію

рію о Сіамѣ, що ни опѣ кого изъ моихъ собрашій не будеше вы споль щедро заплачены, какѣ опѣ меня; а при глубокомѣ ученіи вашемѣ, чѣтобѣ послѣдовать модѣ, совѣшую писахъ прошивѣ вѣры.

Тогда сморща хоботѣ, сѣ насмѣшливою улыбкою отвѣчалѣ слонѣ: другѣ мой! ты мнѣ кажешся пьянѣ. Побереги свои деньги и будь умнѣе. Оставь людямѣ осуждахъ себѣ подобныхъ, и повѣрь мнѣ, чѣто ты никогда не будешъ имѣхъ недосташка вѣ писателяхъ; они сами кѣ тебѣ являхся: зависхъ производихъ сильнѣйшія побужденія, нежели самая корыстхъ. Вѣдай, чѣто злобой сочинихель не пощадишъ и единопотробнаго брата: всѣ щеголеватые умники подобны между собою дерущимся пѣшухамѣ.



## Б А С Н Ъ ХІ.

*Паплинь, Индѣйской пѣтухъ и гусь.*

Какѣ небольшое пятнышко бываетѣ на снѣгу примѣшно: такѣ и вѣ прекрасной



снѡй вещи малѣйшіе недосѣатки пора-  
жають нашъ взоръ.

Павлинъ , побуждаемъ голодомъ ,  
пришелъ къ житницъ , чтобъ при ней  
съ другими домашними птицами полу-  
чить пищу : они все глядѣли на него  
зависливыми глазами. Гусицы, цы-  
плены, индѣяны насмѣхались его по-  
ходкѣ , находя въ ней принужденіе и  
пришворство. Но павлинъ , внутренно  
увѣренный о превосходствѣ своихъ ка-  
чествъ , презирая укоризны ихъ , вы-  
ступалъ гордыми шагами , и распус-  
калъ предъ солнцемъ блестящій свой  
хвостъ. Разновидныя окружя его перь-  
евъ ослабляли и посрамляли всѣхъ пори-  
цателей , которыхъ языки горѣли не-  
терпѣливостію къ злорѣчію , и зависть  
влагала въ сердца ихъ злобное ненави-  
дѣніе.

Наконецъ Индѣйскій пѣтухъ , не имѣя  
больше силы терпѣть , вскричалъ : съ  
какою пышностію онъ кабенился , мож-  
но ли видя его воздержаться отъ смѣ-  
ха ? и есть ли изъ птицъ въ щесла-  
віи ему подобная ? Но скажите мнѣ ,

*Часть I.*

В

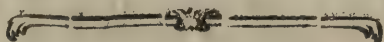
цѣмъ

чѣмъ онѣ превозносятся? Ежели бы  
хотѣли разсмотрѣть внутреннія наши  
достоинства, то шло пѣтуховъ и куръ  
Индѣйскихъ въ бѣлизнѣ гораздо превос-  
ходиѣ его шло. Такимъ-то образомъ  
осуждало павлина всѣ индѣйское стадо.  
Къ чему и престарѣлый гусакъ присо-  
единилъ гуся свои укоризны. Какія  
дурныя ноги! какія мерзскія когти! я не  
говорю уже о мѣлкихъ недостаткахъ;  
но какой дикой крикъ, такъ что и са-  
мыя совы его спрашались.

Вы разсуждаете справедливо, ска-  
залъ имъ павлинъ; то, что вы во мнѣ  
порицаете, суть истинныя недоста-  
тки: по праведной причинѣ презираете  
вы мой крикъ и мои ноги. Но слѣпая  
и пристрастная кришка столь же без-  
умна, сколь суешна. Всякой, слыша  
рѣчи ваши скажетъ, что вы не види-  
те хвоста моего. Индѣйскіе пѣтухи  
и гуси подобныя моимъ имѣютъ ноги,  
которыя теперь главный предметъ  
того, что у меня хулился; а крикъ и  
шѣхъ и другихъ гораздо грубѣе моего;  
но приходило ли кому на мысль шѣмъ  
ихъ поносить?

Всѣ

Всѣ подлые исполненные завистию люди, закрываютъ глаза свои отъ поражающаго ихъ изыщесства, и опворяютъ оныя только для того, чѣмъ примѣчать въ другихъ недоспашки. Прекрасная и стройная дѣвица не можетъ показаться въ собраніи не произведя зависти во всѣхъ шѣхъ, копорыхъ она красоюю превосходитъ; и тамо слышны тогда одни только тайныя про нее першепты и грусныя стоны поспыдной клеветы.



## Б А С Н Ъ XII.

### *Богъ любви, Гименей и Плутусъ.*

Въ нѣкоторый день Богъ любви, присутствуя въ Цитерскомъ лѣску, забавлялся различными упражненіями Купидоновъ. Одни изъ нихъ направляли его лукъ, навязывали на него птепиву, другіе пригововляли ему калчанъ, перьями изъ крылъ своихъ украшая совокупленные стрѣлы, и вооружая ихъ злашыми ядовитыми копьецами.

Вѣ то время, какъ они прилѣжно занимались трудами, Гименей явился посреди ихъ, и обращая къ Богу любви говорилъ, съ щеславнымъ и высокоумнымъ видомъ. Плаушишка, слѣпецъ, не имѣющей искусства и разсудка, естъ ли ты не будешь съ лучшимъ стараніемъ соединять супруговъ, то я съ сей же минуты опречаюсь отъ моея должности. Ежедневно присылаешь ты ко мнѣ людей столь различныхъ нравовъ, что мнѣ весьма стыдно ихъ сочсавать, да и сами они удивляются своимъ узамъ; сущая бездѣлка производитъ между ихъ раздоры. Мужъ дѣлается задумчивъ, подозрѣвающъ, а жена вспыльчива, сварлива и не сносна. Одинъ пребудетъ почтенія и повиновенія, а другая въ противорѣчіи находитъ собственную утѣху и не хочетъ быть покорною: она старается поступать по своей волѣ, и слѣдовавъ своимъ прихотямъ, начинаетъ быть вертопрашкой, а потѣ ревнивцомъ: оба ищутъ избѣжать между собою встрѣчи. Мужъ предлагаетъ разводъ, и въ семъ случаѣ въ первой разъ видитъ жену съ собою въ согласіи.

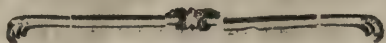
Вѣ



Вѣ какія дѣла вступалъ я когда нибудь съ тобою, оцвѣщивалъ Богъ любви? Спрѣлы мои всегда не щещно лезающѣ, но ты портуешь только сребролюбивыми сердцами; союзи, ошъ тебя ушверждаемые ничто иное, какъ пища приказныхъ людей. Подписываю ли я когда нибудь брачные договоры? — Ежели шѣ, коихъ ты сопрягаешь, живущѣ въ вѣчной ссорѣ, то упрекай въ томъ Плущуса, а не меня.

Вѣ самое то время Плущусъ предспалъ. Правда, сказалъ онъ, что корыстолюбіе бываетъ причиною всѣхъ браковъ, не ищущѣ ни красоты, ни разума, ниже самой добродѣтели, и любовь рѣдко бываетъ къ тому предлогомъ. Ко мнѣ одному люди устремляющѣ всѣ свои прошенія и я одинъ скрѣпляю обязательства ихъ. Смѣетъ ли Белинда жаловаться на свою судьбу, когда желала она однихъ только чиновъ? Дориса была довольно богаша, но искала въ замужствѣ высокихъ шишуловъ. Всякой человекъ, убогой и богашой, ищетъ одного золоша, а болѣе ничего.

Скупость, подѣ какимъ-бы видомъ ни порабощала людей, однако всегда дастъ имъ чувствовать одинакія муки.



### Б А С Н Ъ . XIII.

#### *Молодой олень.*

Молодой олень, проходя чрезъ густой лѣсъ, запутался въ вѣтвяхъ древесныхъ. Крестьянинъ, увидя его удержаннаго, бросилъ на рога къ нему веревку, и завязавъ ее крѣпко, ошвелъ плѣнника въ подарокъ къ своему господину. Онъ весьма тѣмъ былъ доволенъ, какъ и крестьянинъ, получивъ въ награжденіе червонецъ. Помѣщикъ послалъ оленя къ своей супругѣ; нѣжная Милади просила, чтобъ его не умерщвляли. Сколь гладка его шерсть! сказала она, такъ, что и горноспай въ томъ ему уступаетъ. Но справедливости не думая, чтобъ другое какое животное было столь прекрасно.

Тотчасъ пустили его въ скопной дворъ; сперва бѣгалъ онъ отъ людей, но

но потомъ издалека поглядывалъ на нихъ съ удивленіемъ. Временно жевалъ онъ развѣшенное по веревкамъ бѣлье, а иногда кушивалъ передники и чепцы. Наконецъ ставъ гораздо смѣлѣе, гонялся за ребятишками, чѣмобъ опнимашъ у нихъ хлѣбъ; а дабы больше его доставать, бродилъ повсюду за слугами, и приближаясь такимъ образомъ всякой день, мало помалу осмѣлился принимать обыкновенныя ласки, и шаривалъ для себя пищи въ рукахъ каждаго; когда его оптонили, то онъ защищался, стоялъ смѣло, бодался и игралъ людьми, которые прежде были причиною его страха.

Такъ точно видаемъ мы въ нашихъ городахъ молодую дѣвушку; она трепѣщетъ, потупляется, краснѣетъ, когда впервые смошришъ на молодого воина. Спохватно покушается она бѣжать; но вскорѣ послѣ того осмѣливается кидать на него робкіе свои взоры, а спустя нѣсколько ему что нибудь отвѣчать. Наконецъ весь страхъ исчезаетъ. Говоритъ она вольно и находитъ удовольствіе въ томъ чѣмобъ по-

впорять за нимъ любовныя рѣчи. Привычка излечаетъ робкія сердца отъ пужливости.

#### БА С Н Ъ XIV.

##### *Знающая спѣтъ обезьяна,*

Обезьяна, желая просвѣтитъ свою націю, вознамѣрилась путешествовать въ чужестранныя государства, чѣмъ узнать обряды оныхъ. Люди, говорила она сама себѣ, объѣзжая отдаленныя области привозятъ съ собою заимствуемыя тамо хорошія поступки, и для славнаго предпріятія подвергаютъ они себя многимъ опасностямъ и трудамъ. Разумъ часто причиняетъ несчастія.

Мартышка, будучи наполнена такими воображеніями, отправилась въ путь свой. На дорогѣ попала она въ обманчивую западню, была изъ нее вынута и отведена для продажи въ ближній городъ. Но сколь завидна была ея судьбина! темницею себѣ имѣла  
она



она покои Маркизы. Гордясь симъ плѣномъ, такъ какъ любовникъ своими цѣпями, пріобрѣтала она ежедневно новыя милости отъ госпожи своей. Присутствуя во всѣхъ шѣхъ мѣстахъ, гдѣ совершались важныя таинства уборовъ, забавляла она Маркизу своимъ коверканьемъ, завизала прекрасные ея волосы, распускала вѣеръ и имъ обмахивала. Достоинства и разумъ сего живошнаго надежно блистали и были превозносимы похвалами во всѣхъ собраніяхъ въ то время, когда разговоръ о другихъ вещахъ становился скучнымъ. Наковецъ отъ толикаго уваженія надмѣваясь гордостію возмнила, что совершенно свѣдомы ей всѣ тонкія пронырства въ свѣтскихъ дѣлахъ, и горя желаніемъ исправить всю маршиссѣю республику, сыскала способъ перервать свою цѣпь и возвратилась въ отечественный лѣсъ,

Тамо вдругъ окружающъ ее всѣ собратія, желая наглядѣвшись на принужденную ея выпущку и притворное убранство; какое удивительное для нихъ позорище! одни выхваляющъ от-

ромные ея обшлага, другимъ нравятся на ней богато вышитой кавшанъ; нѣкоторыя удивляются маленькому ея парикѣ, а другія черной длинной косѣ, и обсыпанной пудрою спинѣ; но всѣ завидуя говорящѣ о искусно сдѣланномъ ея еполетѣ.

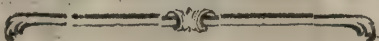
Слушайте всѣ, и воспользуйтесь, вскричала она съ живосцію: я прихожу наставить васъ разуму и учтивости. Научитесь себя познавать и поддерживать весьма близкую вашу къ челоѣчеству степень. Повѣрьте мнѣ въ томъ, я очень давно живу и обращаюсь съ людьми; отъ нихъ пріобрѣла я знаніе вѣжливости и хорошихъ поступковъ: исправьтесь послѣдуя моему примѣру. Если желаете въ получить богатство, то торгуйте ласкательствомъ, изучитесь скрывать свое презрѣніе и ненависть, имѣйте такой видъ, что вы все предпринимаете въ пользу своихъ пріятелей и дѣйствительно употребляйте ихъ къ собственнымъ выгодамъ; берегитесь, чтобъ глупая любовь къ истинѣ не поработила вашъ разумъ; агитируйте не заикаясь, когда изъ того усма-  
при-

привааете свою корысть; всевозможно  
вооружайтесь помрачая достоинства  
вашъ унижающія: злорѣіе естъ первѣй-  
шая красота разговоровъ; требуйте  
всего съ безстыдствомъ и таланты  
ваши похвалами превознесуся. Вель-  
можи весьма мнѣ знакомы: глядите  
приспально на меня и вы уподобитесь  
человѣкамъ.

Сказавъ сіе сдѣлала обезьяна ско-  
чокъ, а удивленное собраніе оскалась  
проворчало ей похвалу, и перзаясь не-  
навистію, гордостью и завистью по-  
носило всѣхъ безъ разбору. Спавши  
же ревностными подражателями чело-  
вѣкамъ, замѣчали они каждой день  
своей жизни новыми злодѣяніями.

По сему вѣрному изображенію мо-  
жно узнать тысячу молодыхъ безум-  
цевъ, которые, довольно изобилуя глу-  
постями въ училищахъ, путешеству-  
ютъ, чтобъ сдѣлаться совершенными  
дураками. Будучи скудоумными примѣ-  
чателями всѣхъ внушаемыхъ тщесла-  
віемъ шалостей, они только пьютъ,  
играютъ и наряжаются: сдѣлавшись  
не-

несмысленными и роскошными презираютъ они людей, имѣющихъ благородныя чувства, и души ихъ упоются ядомъ порока.



## Б А С Н Ъ XV.

### *Философъ и Фазаны.*

Пробужденный восхожденіемъ солнца Философъ, пошелъ въ лѣсъ, чѣмобъ насладиться пріятностію утренняго воздуха. Безчисленное множество птицъ наполняли его сладкимъ своихъ пѣніемъ. Онъ, будучи привлеченъ таковою гармонією, по извившейся тропинѣ приблизился къ симъ по вѣтвямъ разсѣяннѣ музыканшамъ. Каждой изъ нихъ попеременно возносилъ гласъ свой; но ужасъ входилъ за Философомъ, котораго приближеніе прервало концертъ; пернатые вспорхнувъ удаляются произнося послѣднее возглашеніе, ужасомъ извлеченное.

Что раждаетъ въ нихъ такое общее смятеніе, сказалъ онъ? Вида ли на-

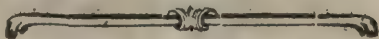


нашего боясь сіи швари, или нашей  
злости?

Наполненъ такими мыслями шелъ  
онъ далѣе, но вдругъ слухъ его пора-  
жается смѣшеннымъ голосомъ. Тихо  
приблизился онъ къ тому мѣсту, отъ  
котораго производилъ звукъ, и уви-  
дѣлъ сидящаго на деревѣ фазана, ок-  
руженнаго своею семьею, внимающею  
его наставленія. Примѣчатель, укрыв-  
шись въ густотѣ вѣтвей, слышалъ  
какъ птица съ родительскимъ попече-  
ніемъ наставляла чадъ своихъ сими  
словами.

Въ ешомъ лѣсу неподвержены вы,  
любезныя мои, никакой опасности:  
вкушайте подѣ сѣнію его совершенное  
блаженство. Меньше спрашайтесь кор-  
шуновъ и ястребовъ, нежели человѣ-  
ковъ, самыхъ люшѣйшихъ изъ всѣхъ  
животныхъ. Неблагодарность есть  
главнѣйшимъ порокомъ рода сего. Овца,  
приносящая ежегодно волну свою для  
ихъ пользы и пышности, съ жестоко-  
стію бываетъ отпоргнута отъ отече-  
ственного поля и безъ милосердія  
умерщвлена въ ихъ берлогахъ. Сей  
остро-

оспроумной рой, коего искусствомъ обогащается улей медомъ и воскомъ, щещно препровождаетъ въ трудахъ всѣ дни лѣта: сокровищницы ихъ бывають проданы, а пчелы испреблены. Какія великія дни плашутъ имъ гусь? Перья его служатъ къ успѣху и приращенію наукъ и художествъ; способствуютъ къ прибыли торгующихъ, и изъясняютъ чувствованія любви: чѣмъ же люди награждаютъ толикія услуги? Они перья выщипываютъ, а гусей пожирають. Убѣгайте ихъ, любезныя дѣти, и имѣйте омерзѣніе къ ихъ поступкамъ: удаляясь отъ нихъ станете вы провождать спокойную и щастливую жизнь. Ежели они такъ плашаютъ шѣмъ, кои имъ служатъ, то вѣрьте, что мы фазаны, попавшись въ ихъ руки, будемъ всѣ зажарены.



## Б А С Н Ъ XVI.

### *Булавка и магнитная игла.*

Булавка чрезъ долгое время служила весьма искусной въ уборахъ щеголи-

голихъ, поддерживала ея волосы, давала приличный видъ рукавамъ и лучшее совершенство ея бантамъ. Часто находилась она близъ сердца, а иногда ссылалась въ започеніе на самый низъ плащя. Но могла ли она жаловаться на несправедливость своего жребія? И сами любовники сей госпожи были подвержены такой же судьбинѣ.

Наконецъ лишившись чести находиться при туалетѣ сей красавицы, попала въ руки поршняго; пономъ была въ нищенскихъ рубищахъ; послѣ служила скупому, которой, скалывая ею свои заплапы, получилъ на цѣлой алшынѣ прибыли.

Но еще разъ взыскана щастіемъ служила она доктору и ѣздила съ нимъ въ каретѣ. Наконецъ переходя изъ состоянія въ состояніе потерля она въ Гресгамской салѣ (а).

Восхищаясь видѣнными тамо чудесносціями, о каждомъ поражающемъ

взорѣ

(а) Салѣ, въ которой преподаются уроки разныхъ наукъ и художествъ.

взорѣ ея предметѣ дѣлала она премножество различныхъ вопросовъ, и что меньше понимала, тому болѣе удивлялась. Не должно казаться страннымъ изумленіе ея, пошому что она видѣла неизвѣстные ей новизны. Она имѣла любопытство тѣхъ модныхъ умовъ, кошорые спараются во всемъ бытъ знающіи.

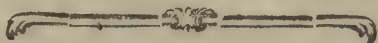
Что это такое, говорила она? и это, государь мой? Иголка, отвѣщивала ей исполковашель. Названіе сіе разило спрашивающую; она узнала иголку, и тошчасъ зачала съ ней говорить, такъ какъ съ принадлежащимъ поршному орудіемъ.

Что ты дѣлаешь съ симъ камнемъ? Право, другъ мой, ты бы лучше могла употреблять свои дарованія въ рукахъ швеи. Но скажи мнѣ пожалуй, отъ чего происходитъ столь тѣсное швое дружество съ ешимъ заржавѣлымъ кускомъ?

Воздержись пожалуй отъ такихъ упрековъ, отвѣчала иголка; я не то, чѣмъ



чѣмъ ты меня считаешь: я ищу полезной славы и истиннаго достоинства. Слыхалась ты когданибудь о превосходной силѣ магнита? и знаешь ли, что чрезъ сообщеніе съ нимъ всѣ его достоинства сдѣлались мнѣ собственны? онъ самъ меня ими одарилъ: разсуди же теперь, легко ли оставишь мнѣ такого вѣрнаго друга. Сокровенными его добродѣтелями наставляю я на путь кормчаго и указую ему мѣли и подводные камни. Открывая Европейцамъ новыя части вселенныя, сдѣлала я ихъ обладателями обѣихъ Индій. А еслибѣ обращеніе мое было между ремесленниками, то что бы я тогда была? Проводница нитки, шакъ какъ прочія простонародныя иглаки, и столь же мало значуща, какъ ты.



## Б А С Н Ъ XVII.

### *Пастухова собака и волкъ.*

Хищной волкъ разорялъ поля и опустошалъ овчарни: лѣсъ служилъ ему убѣжищемъ, а ночныя шашьбы

*Часть I,*

*Г*

*доспа-*

доставляли дневную его пищу. Тщательно оспорожной паспухъ бдѣлъ возлѣ приугошвленныхъ для врага своего щенетъ; щещно собака прогоняла его: проворный сей воръ насмѣхался надъ всѣми ихъ стараніями.

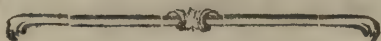
Въ одинъ день, собака, идучи лѣсомъ, набрѣла на логовище разбойниково. Оставимъ на часъ нашу войну, сказала она ему, и поговоримъ по пріятельски.

Ты просишь перемирія, отвѣчалъ волкъ, я на то согласенъ. Собака начала потомъ такой разговоръ.

Какъ можешь ты, бывши споль неустрашимый и сильный звѣрь, безспыдно нападать на слабыхъ и беззащитныхъ пварей? Гораздо знатнѣйшая добыча тебѣ предлагается. Для чего не питаешься ты кровію шигровъ, львовъ и медвѣдей? Мужественныя сердца пронзаются благородною жалостію, неизвѣстною подлымъ шираннамъ. Взгляни на невинность овецъ, коихъ ты пожираешь, будь великодушенъ, и щадя ихъ окажи примѣръ милосердія.

Другъ

Другъ мой, ошвѣчалъ волкъ! подумай хорошенько о швоемъ совѣшѣ. Небо сотворило насъ хищными звѣрями; почему когда находимъ мы пропитаніе, то потчасъ безъ разбору уполяемъ нашъ голодъ. Ежели ты искренній другъ блящаго рода, и имѣешь къ нему истинное усердіе, такъ знай, господинъ швой суцей ихъ шираниъ, котораго должно тебѣ спарашся преклонишь къ сожалѣнію, сшупай, и повпори ему умилишельное свое слово. Волкъ покищаетъ одну только овцу, а люди пожираютъ ихъ штысячи. Признаться должно, что явной непріятель достоинъ укоризны, но ложной другъ еще сто разъ его хуже.



## Б А С Н Ъ XVIII.

*Угождающій и не угодный спѣту  
жиписецъ.*

Чѣмъ менѣе подозрѣваютъ въ невѣрности швои сочиненія, шѣмъ болѣе долженъ ты остерегаться, и не выступать изъ границъ вѣроятности. Пуше-

шестивенникъ , которой сего не наблюдаетъ , унижаетъ цѣну собраннаго имъ описанія ; а потѣ , кпбъ утверждаетъ , что однимъ имъ обращено въ бѣгство цѣлое войско , заставляетъ сомнѣваться о своемъ мужествѣ . Лестъ только одна никогда не можетъ быть гнусною . Величайшія похвалы , да и самыя невозможности , едва кажутся достойными тѣхъ , которыми соплепаются ласкательства , и чрезвычайная ипербола (\*) представляется недоспашочна и слаба для химеры самолюбія .

Нѣкоторой живописецъ писалъ портреты съ такою точностію , что съ перваго взгляду не лзя было въ нихъ ошибаться . Онъ изображалъ взоръ , черты и цвѣтъ лица смѣлою кистью , и работа его казалась дышущею : гнушаясь ласкательствомъ , не упопреблялъ онъ никогда искусства своего на одушевление блѣдныхъ тѣней увядшей младости ; будучи искреннимъ и вѣрнымъ подражателемъ , выяснялъ каждой мускулъ во всемъ его совершенствѣ ,

сни-

---

(\*) Риторическая фигура .



снимая бороду, рошѣ и носѣ съ природнымъ ихъ размѣромъ: словомъ, малевалъ онѣ весьма совершенно, представляя съ крайнею точностію во всякой копіи подлинный возрастъ оригинала.

Сей странный образъ искусства отвращилъ отъ него всѣхъ пріятелей, а списанные имъ портреты, оставшіеся въ его домѣ составили покрыву пылью кучу.

Должно слѣдовать обыкновенію, сказалъ онѣ самѣ себѣ; надобно льстишь. Пріѣвъ швердое намѣреніе поступать по сему правилу, поставилъ предѣ собою два превосходные бюста, одинѣ Аполлоновѣ, а другой Венеринѣ; бралъ съ нихъ лица всѣхъ приходящихъ къ нему особѣ, и съ нихъ же оныя выставлялъ, придавая самымъ настоящимъ глупцамъ совершенной и разумной видѣ.

Одинѣ Милордѣ желалъ имѣть его работу. Въ назначенный часѣ живописецѣ приготовился, и Милордѣ при-

былъ: художникъ, давъ господину пріятное расположеніе, посадилъ его въ самомъ лучшемъ свѣтѣ; обрисовалъ картину, наложилъ первыя опшѣнки, говоря ему о древней Греціи, о цвѣтахъ Тишіановыхъ красокъ и о видахъ Гидовой головы. Милордъ! какой разумъ сіяетъ въ сихъ глазахъ! Рафаелу столько можно удержавъ все ихъ блистаніе; признайшесь, что эши нѣжныя черты весьма трудно изобразить; но имѣйте нѣсколько терпѣнія, и послѣ извольте разсуждать о силѣ нашего художества.

Взгляните Милордъ! — Милордъ глядѣлъ съ примѣчаніемъ; мнѣ кажется, сказалъ онъ, у меня рошѣ больше и носъ гораздо длиннѣе, да я уже не столько и молодъ, любезный другъ, какъ ты меня здѣсь намалевалъ. О! извинише, говорилъ живописецъ; что до этого касается, то оставьте однимъ намъ о семъ судить: я вамъ ручаюсь, портретъ весьма на васъ похожъ; всякой простой человѣкъ его узнаетъ. Милордъ еще разсматривая снова, признается въ своей ошибкѣ, и зерка-

до не такъ кажется ему вѣрно, какъ сіе изображеніе.

Приходитъ знашная госпожа, живописецъ списываетъ Венеру и искусство его превозносится похвалами отъ любовника, который находилъ въ портретѣ точное сходство съ заключеннымъ въ сердцѣ его образомъ. Наконецъ художникъ сей, учинившись льстецомъ, дѣлалъ всѣхъ прелестными, и красавицы, которыхъ онъ списывалъ, были всѣ имъ довольны.

Во всемъ городѣ говорили только о его совершенствѣ; работа его нравилась всѣмъ вообще; и цѣна прудовъ возвысилась вмѣстѣ съ его славою. Естьлибъ продолжалъ онъ писать съ прежнею точностію, то какой бы человекъ узналъ свой портретъ? Вмѣсто того, чѣмобъ копировать, дѣлалъ онъ оригиналы, съ коихъ каждой находилъ въ себѣ вѣрнѣйшій подлинникъ.

## Б А С Н Ъ XIX.

*Лепъ съ спомъ сыномъ.*

Сколько должна бышь велика жадность къ властолюбію, когда желашь правительствовашь подлыми шварями! Часто находяшся такіе глупые гордецы, которые не могутъ сносить равнаго себѣ, они убѣгаютъ всѣхъ, кто ихъ превосходитъ. Восхищаясь вздорными проспонародными рѣчами, произносимыми въ нѣкоторыхъ собраніяхъ, занимающа они по цѣлому дню такими рассказами. Тамъ сдѣлавшись посредниками въ желаніяхъ черни, составляя безумныя рѣшенія, наполняются пустою спѣсью. О бѣднѣйшій родъ! хотя бы Богъ стихотворства одарилъ меня небеснымъ умомъ, и тогдабъ не согласился я пробыть съ сими сумазбродами ни одной минуты. Ежели есть между ими умѣющіе читать, то собственно для нихъ пишу я басню сію; они въ ней описаны съ точностію, и изображены самыми живѣйшими красками.

Молодой левъ, имѣя низкой духъ,  
убѣгалъ сообщества звѣрей своего рода,  
ища

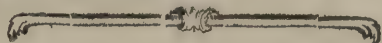


ища похвалѣ велѣ знакомство съ подлыми живошными, и Ослы были лучшими его пріятелями. Въ короткое время занялѣ онѣ ихѣ обхожденіе и поступки, а чшобѣ сдѣлаться совершеннымѣ осломѣ, то не доспавало ему однихѣ только длинныхѣ ушей. Когда его свѣшлось извоилѣ разглагольсповатѣ, то прежде еще начала его рѣчи все собраніе виждало ему похвалу, и каждое его слово увеличивало вопли. Ахѣ, какѣ онѣ визжитѣ! какѣ онѣ напурально визжитѣ, кричали они всѣ совокупно!

Надутый гордостію и ласкательствомѣ, спѣшитѣ сей Царѣ ословѣ явиться къ вершепу отца своего, и желая блеснуть своимѣ совершенствомѣ предспалѣ предѣ нимѣ визжа изо всей силы; старый левѣ отѣ сего содрогнулся. Безумецѣ! сказалѣ онѣ сыну, сей ослиный крикѣ ясно показываетѣ мнѣ твое поведеніе и сообщество. Негодницы и глупцы не скрываютѣ и хвастаютѣ шѣмѣ, что имѣ наносятѣ безчестіе.

Отѣ чего такой гнѣвъ, отвѣтствовалѣ сынѣ? Дарованія мои всегда бы-

вали превозносимы похвалами въ нашихъ собраніяхъ . . . . . Успыдись сумозбродъ своей гордости, вскричалъ отецъ. Всѣ безумцы питають свое тщеславіе шѣмъ, чему удивляющся подобныя имъ невѣжи. Вѣдай повѣса, львы всегда презирають то, что подлые лошаки превозносятъ похвалами.



## Б А С Н Ъ XX.

### *Старая курица и пѣтухъ.*

Укрощай склонности своего сына, и ты скоро будешь увѣренъ, что всѣ люди отъ Еввы происходятъ.

Старая курица, водя за собою цыплятъ своихъ, клевала по сторонамъ, чтобъ указать имъ, гдѣ лежатъ кормъ; она рыла, разгребала солому и подбирала оставшія въ птичникѣ зерны.

Одинъ цыпленокъ, желая испытать свои крылья, полетѣлъ къ колодцу, и потомъ вспорхнувъ на обрубъ отъ неосторожности упалъ въ воду: отъ че-

то мать его осталась въ чрезвычайной печали.

Спустя нѣсколько дней, увидя молодого пѣшуха, узнала она въ немъ свое порожденіе, и чувствуя нѣжность родительницы, сказала ему: любезный сынъ! я знаю, что въ твоёмъ возрастѣ не имѣешь ты нужды въ наставленіи; я вижу твою крѣпость, силу и смѣлость, и съ великою радостію слушаю вѣсти о твоихъ побѣдахъ. Пѣшухи для тебя мнѣ кажутся ни мало уже не страшны; но будь, мой сынъ, благоразуменъ и не приближайся никогда къ сему колодезю, онъ весьма губеленъ для нашей семьи. Да будетъ сей мой совѣтъ глубоко впечатлѣнъ въ твоёмъ сердцѣ; прочее же попеченіе о соблюденіи тебя оставляю я справедливымъ богамъ.

Пѣшухъ поблагодаривъ ее за сіе наставленіе, тогдажъ горѣлъ желаніемъ оное преступить. Устремля взоръ къ сему колодезю, презираетъ онъ внутренно совѣты своей матери, и стремительное желаніе, извѣдавъ опасность,

вле-

влечетъ его нечувствительно къ не-  
щасію.

Къ чему годится такое повелѣніе, сказалъ онъ? мужественная бодрость должна ли уважать смѣшныя слезы женщинъ? но что! развѣ мать моя починаетъ меня шрусомъ, не ужъ ли сіе причиною ея словъ? Можетъ быть въ ешомъ колодцѣ спрятала она кормъ, которой желаетъ сберечь для младшихъ моихъ братьевъ, и хочетъ отъ меня его скрыть: я на все отваживаюсь и лечу къ гибели.

Тотчасъ кичулся онъ на обрубъ колодезя, и протягивая шею, наклонился, чтобъ рассмотреть до самаго дна, на которомъ видитъ непріателя въ подобномъ своему положеніи. Первой злясь потрясаетъ свои перья; противникъ также топорищится; сей угрожаетъ, и потъ дѣлаетъ шже; ярость его становится чрезвычайною, онъ лешитъ на сраженіе и въ глубинѣ колодца вспрѣчаетъ свою смерть. Утопая сказалъ онъ: вотъ несчастныя слѣдствія за-  
прещеній моей матери!

БАСНЬ



## Б А С Н Ъ ХХІ.

### *Мышеловъ и кошки.*

Умножившіяся въ нѣкоторомъ домѣ мыши дѣлали каждую ночь великія проказы, за что служанка терпѣла ежеминутные выговоры. Сей злой родъ жустарилъ сырѣ, пожиралъ вещчину, и хлѣбное гибло отъ нихъ беспре-  
спанно; самая толстая корка круглыхъ пироговъ не могла защищить отъ острыхъ ихъ зубовъ положенную въ себѣ начинку. Лизепша спокрашно про-  
клинала кошекъ за то, что они не входили въ бой съ ея врагами.

Одинъ весьма прославившейся знаніемъ Антиміотической науки человекъ, поднялся на ихъ испребленіе; онъ осмо-  
трѣлъ весь домъ, замѣтилъ тайные ихъ подкопы, и тѣ скважины, въ кои про-  
изводили онъ ночные свои вылазки.

Но зависть, вселясь въ кошку Ми-  
непшу, причинила ей несказанное безпо-  
койство; она, ползая за нимъ тайно,  
примѣчала всѣ его приемы. Ежели онъ  
получитъ успѣхъ въ своемъ предпріа-  
тіи,

тіи, говорила она, що конечно всѣ  
мыші искореняшся. И такѣ пвердо  
вознамѣрясь сему преняпствовашь,  
перековеркала она ввечеру поспавлен-  
ныя мышеловомѣ западни, и опроки-  
нула всѣ ловушки.

Какой лютой непріятель, вскри-  
чалъ онѣ съ гнѣвомѣ, осмѣливаешся  
такимѣ образомѣ разрушашь мою на-  
дежду? А измѣнникѣ! ты мнѣ за то  
заплашишь своею жизнію!

Проговоря сіе насторожилъ ужа-  
сную пашь, вѣ которую бѣдная Ми-  
неша попалась. Постой плутовка, ска-  
залъ ожесточенной испребишель крысѣ,  
скоро заплачена будешь ты справедли-  
вою казнью за тѣ пакосні, коими иска-  
ла помрачить мою славу!

Нещасная сія умиленно просила  
его о дарованіи себѣ живота и свобо-  
ды. Прибыль наша взаимна, говорила  
она; пощади содругу свою!

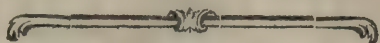
Какая дерзость, вопилъ онѣ! не  
ужѣ ли ты думаешь, что мы сошворе-  
ны

ны дѣлишь съ кошками корысти? Дай небо, чшобѣ погибѣ весь дѣлающей подрывѣ нашимѣ доходамѣ прокляшой родѣ вашѣ, тогда бы одни мы, охраняя сырѣ всего народа, усугубляли чрезѣ то свои доходы.

Разумный копѣ Роминагробисѣ, видя внесенный ножѣ надѣ несчастною сродницею, спасѣ ея жизнь симѣ своимѣ вишійсшвомѣ.

Нѣшѣ во всемѣ свѣшѣ такой земли, и такого возраста, вѣ которыхѣ бы два лица одного сосполнїа жили миролюбно; каждой ненавидишѣ своего сосѣда. Дворянинѣ жалуется на другаго, что шомѣ вѣ чужихѣ дачахѣ ѣздишѣ за охотою; безпресшанная война бываетѣ отѣ красавицѣ, старающихся междоусобно поносишѣ прелести и совершенства другихѣ; Цари, надѣясь сдѣлаться обладателями всего свѣша, повергаютьѣ съ престоловѣ себѣ подобныхѣ самодержцевѣ. Покажемѣ по крайней мѣрѣ мы сколько нибудѣ миролюбїа; научимся обуздывать наши желанїа, и не сшанемѣ производить ша-

такихъ раздоровъ, какіе происходятъ между Царями, дворянами и красавицами. Хотя добыча наша и одинакова, однако она столь изобильна, что мы всѣ можемъ получать отъ нее довольное пропитаніе.



## Б А С Н Ъ XXII.

### *Козелъ везъ борозды.*

Довольно извѣстно, что всякой модной пороку прилипаетъ къ народу, такъ какъ благородная и учивая необходимость жизни. Почему прошу я извиненія въ томъ, если приписываю обезьянамъ, лошадямъ и самымъ осламъ, гордость и тщеславіе, пороки свойственные одному человѣческому роду. Правда, я съ него заимствую изображеніе моихъ звѣрей, однако не скажу, чтобъ они могли съ нимъ равняться.

Нѣкоторой козелъ столько имѣлъ тщеславія, столько надмѣнности, сколько могло сего вмѣститься въ самомъ существѣ скотѣ. Когда находилъ онъ



онѣ кустѣ долины, по капался по сей благовоной правѣ съ тѣмъ, чтобѣ себя оною надушить и глядѣлся пошомъ съ немалымъ удовольствіемъ въ прозрачномъ источникѣ. Сколь ненави-стна мнѣ еша борода! говорилъ онѣ нѣкогда самъ съ собою; она дѣлаетъ меня по крайней мѣрѣ десятью годами старѣе. Истинно, когда бы жены наши не были увѣрены въ крѣпости силъ моихъ, то бы конечно со страхомъ удалялись онѣ, видя почтенный сей образъ.

Тотъ же часъ вздумалъ онѣ вы-бришь мохнатую свою рожу, и съ симъ намѣреніемъ побѣжалъ въ ближнюю цирюльню: жившей въ ней бородобрей былъ вершляная и проворная обезьяна, кото-рая въ окрестностяхъ того мѣста отправляла свое ремесло. Малая мѣд-ная шорелка, вывѣшенная предъ ея лав-кою, и двѣ, или три склянки, стоящія на окнѣ, съ нѣсколькими красными тряпи-цами, показывали шрякое ея искусство.

Довольно нашколенной фершелъ принялъ козла съ ошмѣнною учтиво-стію; указалъ ему деревянной стулъ,

Часть I.

Д

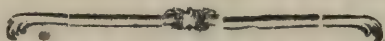
по

попомъ намыливъ его рыло и шею, съ проворностію обрилъ бороду и всю голову. Милостивый государь мой, говорилъ ему Пиеикъ! я надѣюсь всегда имѣть честь почитаться вашимъ услуживомъ; клянусь вамъ, что никакая борода не бывала ни столь чиста; ни столь гладка, какъ ваша.

Спѣша къ хвалѣ, оголенное животное побѣжало на близъ лежащую гору. Всѣ брадашые его соповарищи взглянули на него съ удивленіемъ. Что такое съ тобою сдѣлалось, сказалъ ему одинъ изъ нихъ, какая завистливая рука похишила твою бороду? Объяви намъ не мѣшкая о твоёмъ заключеніи. Глупецъ усмѣхаясь оповѣстивалъ съ презрительною осанкою: скажите мнѣ, кошорые просвѣщенные народы въ сіе время носятъ бороды? Самые Россіане нынѣ уже обрились. Не уже ли мы только удержимъ при себѣ сіе варварское обыкновеніе, и одни во всемъ свѣтѣ будемъ носить подъ горломъ такую излишнюю и смѣшную тягость? Не дразнятъ ли насъ и не гоняющся ли за нами съ великимъ крикомъ, когда слу-

случится намъ иппи мимо деревень. Словомъ, не дерущъ ли и не паскающъ ли насъ за бороду малые ребятишки?

Братъ! говорилъ ему старшина всего спада, когда не намъренъ ты жить вмѣстѣ съ нами, то доказательства твои справедливы; ежелижъ причиняемая тебѣ досады отъ ребятъ прошивны твоему самолюбію, такъ скажи мнѣ пожалуй, какъ будешь ты сносить посмѣяніе всего нашего общества? Поди, жеманный безумецъ, подобные тебѣ шалуны бывающъ игрищемъ для шѣхъ, кто имъ не слѣдуетъ.



### Б А С Н Ъ XXIII.

*Старуха съ спойми кошками. (\*)*

Сообщество съ бездѣльникомъ подаетъ причину къ подозрѣнію въ плутовствѣ: честная женщина, обходясь съ развращенною, заставляетъ о себѣ думать, что она великая пронырщица;

Д 2

еже-

(\*) Сія баснь содержитъ воображенія Англической черни о колдуняхъ,

ежели когда случится увидѣть постоянную дѣвушку съ шѣми, которыя не долго заспавляющѣ въздыхашѣ, шо можно сомнѣвашѣ о ея цѣломудрїи, и спросишѣ, какѣ велика ея цѣна; съ кѣмѣ поживешѣ, шѣмѣ и прослывешѣ.

Старая колдунья, (почишаемая за шакую) удрученная бременемѣ лѣшѣ, и замерзшая ошѣ спужи, сидѣла возлѣ не большаго огонька, пропянувѣ надѣ нимѣ морщиливыя свои руки. Трясущїяся ея колѣна съ шрудомѣ поддерживали тяжгость шѣла, а пораженная параличемѣ ея голова кивалась безпрестанно.

Она шамкала подѣ носѣ, длинныя молишвы, и была окружаема сухопарными и мяучащими ошѣ голода кошками.

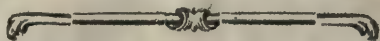
Не могши болѣе сносить вопль ихѣ, старуха разсердилась чрезвычайно, и ворчала имѣ сїи ругательства: вонѣ ошсюда злое коренье. Куда я глупа, что васѣ держу при себѣ! домовые, лѣшіе, сущая адская шайка! ежелибѣ вы при мнѣ не жили, шобѣ не ругали  
меня,



меня, называя вѣдьмою. Отъ васъ, про-  
клятые, ребяпишки гоняются всюду  
за мною, и кладутъ на дорогѣ, чшобъ  
меня останоить, соломенные кресты;  
безъ васъ могла бы лошадиная подко-  
ва держать двери и прятали бы слу-  
жанки спарые вѣники, опасаясь, что я  
на нихъ ѣзжу въ сонмищѣ волшебниковъ.  
Вы причину тому, что впыкаютъ въ  
стулъ, гдѣ я сажу, булавки, и безпре-  
спанно просятъ чшобъ, показала я то  
мѣсто, гдѣ дьяволъ меня сосетъ.

И самой свяшой вышелъ бы изъ  
терпѣнія, слыша все сіе пустое бол-  
панье, ошвѣчала одна изъ кошекъ;  
скажижъ шеперь, кто изъ насъ вино-  
вашъ, ты, или мы имѣемъ больше при-  
чинъ жаловаться? Поговоримъ хоро-  
шенько о семъ дѣлѣ. Ежелибъ не пре-  
терпѣвали мы голода, пребывая въ  
твоей хижинѣ, шо жилибъ мы пользу-  
ясь уваженіемъ за искусство наше въ  
ловлѣ. Напрошивъ сносимъ мы крайнее  
безчестіе, находясь въ услугахъ у вѣдь-  
мы. Всѣ почишаютъ кошекъ твоихъ  
за дьяволовъ, вѣникъ твоею лошадей;  
и всѣ малые ребяпишки умышляютъ

на нашу жизнь, думая, что кошки имѣютъ по девяти оныхъ.



## Б А С Н Ъ XXIV.

### *Бабочка и улитка.*

Да припомнимъ вознесенные щастіемъ подлещы, забывающіяся даже до самой наглости, низкое свое происхождение.

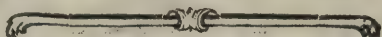
При утреннемъ сіяніи солнца вновь родившаяся бабочка прогуливалась на розахъ. Надмѣнная щеславіемъ распускала она съ гордостію златыя испещренныя пурпуромъ свои крылья, и озиралась на красосу оныхъ съ удовольствіемъ.

Подруга ея улитка, забвенная уже ею, неся съ собой свое жилище, пресмыкалась по дерну: бабочка увидѣла ее, и воспламенясь гнѣвомъ кричала садовнику: по что стараешься ты избавить землю отъ не нужныхъ ей прокрасившій? Для чего вспаешь предъ  
восхо-

восхожденіемъ солнца и прилагаешь  
раченіе о исправленіи того, что су-  
ровость воздуха повредила? Не ужъ ли  
персикъ имѣетъ споль живыя краски,  
и не ужъ ли груша покрывается симъ  
пріятнымъ цвѣтомъ, чтобъ только  
льститъ вкусу сего гнуснаго несѣкомаго?  
Раздави гадину эшу, она дѣлаетъ без-  
чесніе швоему саду.

Какая гордость, сказала улишка!  
о! сколь ошаспливленный безумецъ  
становится наглъ и глупъ! ежелибъ  
не лишила ты меня терпѣнія своимъ  
злорѣчіемъ, то никогда бы не откры-  
ла я низкость швоей породы и не обра-  
тила бы тебя опять въ ту же шину,  
изъ коей ты только успѣла возник-  
нуть. Едва девять разъ восходящее  
солнце придало плодамъ совершенную  
зрѣлость и расписало цвѣты новыми  
красками, какъ видѣла я тебя раждаю-  
щуюся въ самомъ ничтожествѣ. Под-  
лая и скверная несѣкомая! сама ты,  
какъ я таскалась съ великимъ медлені-  
емъ и соспавляла безполезныя и гнус-  
ныя работы. Чтожъ до меня касает-  
ся, то признаюсь въ низкомъ моемъ

рожденіи: я произведена улишкою и пою же умру; но что такое бабочка? Ничто болѣе, какъ нарядный червячокъ, и весь твой многочисленной родъ ничего иного не произведетъ въ свѣтъ кромѣ вредной гусеницы.



## Б А С Н Ъ XXV.

### *Вздорица и попугай.*

Нѣкопорый мужъ, наскучивъ злорѣчіемъ своей жены, журилъ ее сими словами: кто не обуздываетъ языкъ свой, тотъ вѣчно живетъ въ спорѣ со всѣми людьми: ты сама себя предаешь ствуешь, и безпрестанную ведешь брань съ своимъ поломъ. Не ужъ ли ничто не можетъ удержать сей змѣиный языкъ, копорой не щадитъ ни друга, ни пола, ни возраста; всѣ наши сосѣди его препѣшутъ; о Всесильный Боже! онъ подобенъ ужасному стремленію съ горъ падающихъ водъ, коимъ никто не въ силахъ положить оплоша. Не ужъ ли никогда ты не устанешь, съя плевелы раздора, и всегда



гда будешь отъ такого упражненія насыщашь свою внутренность.

Взгляните , прошу васъ , отвѣчала она , какъ важничаетъ сей безмозглой ! какъ онъ умничаетъ ! право мнѣ , кажется , онъ ищетъ лишить полъ нашъ самаго лучшаго дара природы. О ! пожалуй хмурься сколько изволишь ; но я таки буду говорить , и хочу , чтобъ меня слушали. Нынѣшнія женщины очень достойны бы были сожалѣнія , когдабъ отнимали у нихъ то преимущество , кошорымъ пользуются и попугаи. Вы хвалили ихъ болшанье и пѣсни , а напрошивъ порицаете женщинъ ! но это происходитъ отъ того что , вы присягнули безумолчно оуждашь поступки наши.

По семъ шумномъ вступленіи слѣдовала сильная брань и ругательство. Матери , племянницы , дочери , тетки , всѣ навсе не были пощажены. Ворочая языкъ скорѣе самаго попуга , опрокинулась она на весь свой полъ ; скупыя , щеголихи , дурныя , пронырливыя , всѣ осуждены безъ изъятія.

Многословіе сіе привело вѣ смятеніе всѣхъ домашнихъ живошныхъ: собака, кошка, птицы, обезьяны единодушно соединились, чтобъ посрамить сумозбродную. Кошка мурлычетъ, обезьяна ворчитъ, собака взвизгивая хватаетъ ее за ноги; сорока произноситъ сто новыхъ ей имянъ; и посреди сей жестокой крамолы, попугай упрекаетъ ее за злость, такими словами:

Люди любятъ болтанье попугая, но гнушаются злобною и нескромною женщиною, которая, вредя чести ближняго, вооружаетъ противъ себя всякое живошное. Разширяя такимъ образомъ уста свои, вспомните, сударыня, что и всѣ ваши сосѣди также не безъ языка. Всякой клеветникъ болѣе вѣ десять разъ терпитъ самъ отъ людей, нежели люди отъ него; эшотъ долгъ плашиться всегда съ великимъ ростомъ.

## Б Л С Н Ъ XXVI.

*Ищейная собака съ меделянскойю.*

Ищейный песъ , лазущикъ своего господина , предашельный рабъ , льстецъ и подлецъ , получалъ ежедневное награждение за свою лживость. Терзаясь страхомъ и завистью подслушивалъ онъ и переносилъ вѣсти. Его происка-ми кошка лишилась милости и мѣсто ея заступила другая ; борзая собака терпѣла безпрестанно побои , меделянская брани : да и самая обезьяна прогнана была изъ покоевъ. Однимъ словомъ , въ этомъ мѣстѣ каждой оказывалъ холодность къ искреннѣйшему своему пріятелю , не объявляя ему о причинѣ.

Нѣкоторый воръ принялъ намѣреніе обокрасть домъ сей , для чего употребилъ онъ въ помощь любовь , подкупилъ служанку , приласкалъ ищейного пса , котораго кускомъ хлѣба склонилъ къ молчанію. Потомъ вздумалъ онъ искусить меделянскую собаку , но честной ея зѣвъ не принялъ его подарковъ.

ковѣ. Ворѣ прощянулѣ руку, чшобѣ  
подашь ей кусокѣ побольше, но гор-  
дая собака угрызла его безѣ пощады.

Ищсйный, видя сіе, обрадовавшись  
кинулся сѣ доносомѣ кѣ своему госпо-  
дину, которой слушаая его сѣ великимѣ  
гнѣвомѣ вскричалѣ: велише повѣситѣ  
сію мерзскую медеянку. Исполняя его  
приказѣ, слуга сѣ поспѣшностію взбро-  
силѣ веревку на ея шею.

Осужденная подала челобитную и  
просила, чшобѣ удостоили ея внима-  
ніемѣ. Господинѣ сѣвѣ, призвалѣ  
предѣ себя доносителя и отвѣщника.  
Лазушчикѣ (а) Брильянтѣ, зачавѣ пер-  
вой говорить сѣ ласкашельнымѣ видомѣ,  
которой открываетѣ измѣническую и  
низкую душу, предѣявлялѣ дѣло, какѣ  
настоящей Орапорѣ и увеличивалѣ пред-  
ставленіе свое сѣ способностію иску-  
снаго кручкошворца.

Честной Турка (б) отвѣщштво-  
валѣ: не казните меня Милордѣ, не вы-  
слу-

---

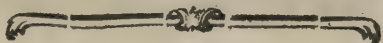
(а) Имя ищсйной.

(б) Имя медеянской.



слушавъ моей рѣчи, но прежде разсмотримъ съ вниманіемъ причины наши: не думайте, чѣмъ подлецъ и измѣнникъ имѣлъ сколько нибудь правосудія, и берегитесь весьма вѣришь его клеветамъ, Брильянтъ мошенникъ, обманщикъ и мздоимецъ, коимъ предаеши насъ обѣихъ. Вы себя безчестите, Милордъ, защищая сего плута, не думайте, чѣмъ его гнусные поступки остались сокровенными, да и самихъ васъ будутъ за такого же считать, если не перестанете защищать его.

По сихъ словахъ истинна явилась во всемъ своемъ сіяніи. Медеянская собака была освобождена, а лжесвидѣтель повѣшенъ.



## Б А С Н Ъ XXVII.

*Персіянинъ, солнце и облако.*

Если стихотворецъ имѣетъ блестящій разумъ, коимъ сами боги ему внушаютъ, то зависть блѣднѣетъ, чиня сильныя его писанія; она рвется,

ся, бѣсится и испаеваетъ ошѣ сокрушенія. Зміи ея, ядомъ надмѣнныя, испуская ужасный свистъ, зовущъ къ себѣ въ помощь все адское полчище и всѣхъ закладчиковъ Курля. (\*) Такимъ-то образомъ слава производитъ ненависть и вооружаетъ клевету; и точно также тѣнь мракомъ своимъ заслоняетъ свѣтъ.

Персіянинъ, распростершись предъ Богомъ дня, возсылалъ къ нему обыкновенную свою молитву сими словами:

Отецъ свѣта! о всевидящее солнце, коего благошворительные лучи производятъ дары провидѣнія! не возгнущайся нашими пѣснями и хвалами; внемли моленію, взгляни милосердо на сіи поля и сошвори ихъ плодородными.

Облако, насмѣхаясь симъ набожнѣстиямъ, вдругъ помрачило день, и завистливая гордость извлекла изъ него слѣдующіе укоризны:

Можешь ли ты, ослѣпленной смертной, поклоняясь столь безсильному Богу,

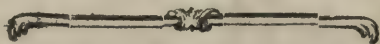
---

(\*) Лондонской книгопродавецъ.

богу, котораго я лишаю сіянiя, и показывать мнѣ должное жершвоприношеніе и покорность? воздавай ихъ тому, кто достойнѣе.

Преисполненный ревностію Персіанинъ ошразилъ смѣшное сіе богохуленіе такими словами: я служу и почитаю Бога, возвысившаго меня на воздухъ. Когда ты находишься между имъ и мною, то тѣмъ лучше вижу я тонкое и слабое твое вещество: одно дыхновеніе вѣтра можетъ разсыпашъ цѣлыя ваши шучи.

Въ то самое время повѣялъ свѣжій вѣтръ, унесенное облако разсѣялось и велелѣпное свѣшило дня явилось во всемъ своемъ величествѣ. Подобно видимъ мы исчезающіе мраки зависпи, а дарованія и истинныя достоинства, являющіяся въ совершенствѣ славы.



## Б А С Н Ъ XXVIII.

### *Умиращая лисица.*

Старая лисица приближалась къ концу своей жизни. Уже дрожащій и без-

безоружный ея зѣвъ лишился побуждающей къ ѣствѣ склонности. Окруженная семействомъ своимъ, ожидающимъ послѣдняго ея соизволенія, съ шрудомъ подняла она голову, и слабымъ умирающимъ голосомъ произнесла мудрыя сіи рѣчи:

Ахъ любезныя мои дѣши! удаляйтесь беззаконія, слѣдуйте моимъ спасительнымъ совѣтамъ. Въ сіи послѣднія минушы чувствую я всю шягость содѣянныхъ мною преступленій. Воззрите на сихъ умершвленныхъ мною гусей. Окровавленные Индѣйскіе пѣшухи предстоятъ моему взору? Что является кудачущій родъ, требуя отъ меня разшерзанныхъ цыплятъ своихъ?

Голодные лисята озирались на всѣ стороны, приговарываясь къ пиршеству, о кошоромъ сказывала имъ мать. Да гдѣ же, говорили они, сіи вкусныя жершвы? Сколько мы ни ищемъ взорами, однако не видимъ ни одного перышка. Можетъ быть сіи куры, сіи гуся, сіи Индѣйки, суть ничто иное, какъ



какъ мечты въспревоженнаго воображенія. Ахъ! тщетно дѣши швои облизывающся!

О обжоры, сказала имъ старая лисица! воздержите сію ненасытимую алчность, будетъ время, въ которое грызеніе вашей совѣсти извлечетъ изъ васъ слезы и болѣзненное рыданіе. Не ужель забыли вы, что собаки всюду преслѣдуютъ по нашимъ скрытымъ слѣдамъ, и что западни, шенеша и ружья готовы къ нашему испребленію. Бездѣльники всегда угрожаемы бывающъ опъ поисковъ справедливости: они не провождаютъ ни единой минуы въ спокойствѣ. Спарось, до которой мы въ нынѣшнее время рѣдко достигаемъ, полагаетъ рубежъ всѣмъ сошвореннымъ мною злодѣйствамъ. Повѣрьте мнѣ, я довольно въ свѣтѣ видала: обуздайте честностію жестокия ваши спрасы, и вы будете всегда довольны; заслуживайте, любезныя мои дѣши, почтеніе и уваженіе, и приобрѣтите паки потерянное свое доброе имя.

Сей совѣтъ весьма нравоучителенъ, оповѣстивовалъ одинъ изъ нихъ, и мы очень бы желали онымъ пользоваться; но вспомните, кто наши родоначальники: они всѣ были, по преданію отъ прадѣда до внука, бездѣльники; они оставили намъ худое свое имя, они покрыли насъ срамомъ и безчестіемъ; мы же есмь и будемъ жить подобно невиннымъ агнцамъ, и возъмѣемъ честныя мысли, слова и дѣла, однако какъ скоро число куръ въ хлѣвахъ какимъ нибудь случаемъ начнетъ уменьшаться, то подозрѣніе падетъ на насъ; а тогда и безъ вины получимъ названіе лицемѣровъ. Потерянная добрая слава никогда назадъ не возвращается.

И такъ будь по прежнему, сказала издыхающая; но что я слышу? Мнѣ кажется это крикъ куръ; бѣгите дѣтки, но однакожъ ловите съ воздержаніемъ. Я чувствую, что и мнѣ бы цыпленокъ сдѣлалъ теперь великое облегченіе.

## Б А С Н Ъ XXIX.

*Ищейная собака и куропатка.*

Поднявъ чутье вверхъ ищейная собака рыскала по жниву: вдругъ обонявъ добычу, приближается она ползкомъ, и останавливается надъ спадомъ. Охотники, увѣдомленные чрезъ то о великомъ числѣ дичи, подкрадываются и раскидываютъ свои сѣти.

Искусившаяся опытами разумная куропатка, разсматривая сіи предуготовленія, смѣялась столь тщеснымъ заботамъ; она встревоживаетъ своихъ птенцовъ, которые вспорхиваютъ и удаляются въ лѣсъ; а мать, оставшись на малое время, желала укорить коварнаго предателя.

Раболѣпный льстецъ человѣческой пышности! сказала она, подлое орудіе ихъ забавъ, злобный лукавецъ, посрамленіе своего рода, которому должно опъ себя отречься. Сколько могу я понимать о природныхъ его качествахъ, собаки родяща сѣ прямымъ сердцемъ,

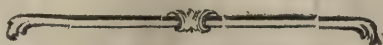
и прежде нежели возѣмѣли они низкую склонность угождать бездѣльническими предпріятіями, были или истинные друзья, или великодушные враги.

Собака отвѣщствовала съ презрѣніемъ: ты, надѣясь на свои крылья, не опасешься порицать меня. Всѣ подобно тебѣ въ поляхъ живущіа не имѣютъ познанія въ пріятномъ обращеніи. О коль глупѣ деревенской разсудокъ. Однимъ вѣжливымъ людямъ принадлежитъ знать о моемъ достоинствѣ. Пронырливой, ползая такъ какъ я, и торгуя красавицами, обогащаясь умножая долги своего народа: получаетъ награду опредѣляя въ чины безъ разбора всѣхъ своихъ пріятелей, будучи воспитана при Дворѣ, знаю я всѣ шамошнія обращенія. Упохребляя оныя въ пользу свою, пріобрѣтаю безпрестанно новыя себѣ милости, и живу благополучно.

Ахъ! и безъ того я бы угадала, гдѣ ты сему научилась, возразила куропашка; сговорчивой и гибкой умъ рабовъ склоняется на всѣ пороки господъ своихъ. А! ты пришла изъ Двора, про-



прощай на вѣки. Потомъ полетѣла  
она къ своимъ дѣшамъ.



### Б А С Н Ъ XXX.

#### *Всеобщее припидѣніе.*

Нѣкто развращенной человѣкъ во  
время своей молодости вдавался во всѣ  
распущства. Кровь его была испорче-  
на, душа погружалась въ уныніе, и  
сила въ немъ исчезла. Одержимъ шай-  
ными болѣзнями, онъ какъ дряхлый  
спарикъ едва влачился.

Терзаемъ скорбію, погруженъ въ  
печальныя и глубокія воображенія,  
иногда размышлялъ, иногда молилъ, а  
иногда проклиналъ. Вдругъ предстало  
предъ него огромное и сухощавое при-  
видѣніе и говорило ему слѣдующее:

Имя мое думаю тебѣ уже извѣ-  
стно, внимай моему гласу и слѣдуй  
совѣшамъ *заботы*. Злапо, власть,  
чеспи, и самая любовь, не могутъ безъ  
здравія ни одной минушы исполнить

Е 3 рад-

радостію. И такъ будь благоразуменъ, безъ здоровья гибнетъ всякое пріятное чувствіе.

Сказавъ сіе оно исчезло: справедливые его совѣты успрашають болящаго, онъ отвергается всѣхъ невоздержностей, лѣетъ въ свои жилы чистительные соки, а чѣмобъ принудить себя къ порядочной жизни, пріемлетъ намѣреніе вступить въ супружество.

Но едва успѣлъ жениться, какъ докучливый призракъ приходитъ паки его, беспокоитъ, слѣдуетъ за нимъ повсюду и швердитъ ему о вѣтренности красавицы, и что частыми доуками достигають у нихъ желаемаго. Сими безпрестанно повшоряемыми внушеніями вселяетъ въ него сильнѣйшую ревность. Шепчетъ ему на ухо имена супружнихъ любовниковъ: потомъ представляетъ всѣ тягости хозяйства, недостаточные доходы, возвращающіе долги, заимодавцовъ расхищающихъ имѣніе, и ввергающихъ дѣшей его въ крайнюю нищету.

Испол-

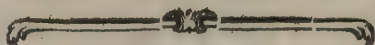
Исполненъ сими ужасными мыслями, печется о собираніи имѣнія, пожигается жадностію къ богатству, и наконецъ оное пріобрѣтаетъ. Мечтаніе возвращается, и больше прежняго его мучитъ; оно показываетъ стоящихъ предъ нимъ нужду и нищету: сей несчастный слышитъ днемъ и ночью приближающихся воровъ и видитъ убійцевъ.

Какъ прогнать сего несноснаго гостя? Власть можетъ быть отъ него избавитъ; и такъ устремляется онъ къ высокимъ чинамъ. Спрашилище еще прибѣгаетъ и угнѣтаетъ его ежечасно; заставляетъ разсмащивать, коль слаба подпора поддерживающая честолюбіе, и сколь жестоки мученія соединяетъ зависть съ знапностію: оно вперяетъ ему о злобныхъ совмѣстникахъ, о невѣрныхъ друзьяхъ, и показываетъ безчестіе, соединенное почти всегда съ паденіемъ вельможъ.

Онъ оставляетъ Дворъ, дабы избѣгнуть мрачныхъ суевъ и ищетъ покойствія подъ чистымъ небомъ.

Сады и поля доставляютъ ему пріятное упражненіе: занимается подчищеніемъ деревьевъ и насажденіемъ цвѣтовъ. Но безжалостная *забота* пришла и шутъ его посѣшить: она говоритъ ему только о вредныхъ росахъ, о вихряхъ, о улишкахъ, о засухахъ и о дождяхъ. Въ поляхъ, въ домѣ, повсюду шѣнь за нимъ гоняется; щещно спараемся мы избѣгнуть *заботы*.

Наконецъ, будучи приведенъ въ отчаяніе, говорилъ онъ къ своему пугалищу: какъ долженствуешь ты вѣчно со мною находишься, то будь ко мнѣ снисходительно; проводи и наставляй стопы мои, но берегись позади за оными слѣдовать.



## Б А С Н Ъ XXXI.

### *Воробей и двѣ совы.*

Двѣ совы собесѣдовали между собою весьма важно, изъ копорыхъ первая такъ говорила: сколь развратился нынѣ вкусъ людей! воздають ли гдѣ  
ни-

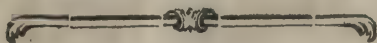


нибудъ премудрости достодолжное почитаніе? Одни токмо разумные Греки знали цѣну истиннаго достоинства; доказательство тому весьма ясно; ибо они, съ прилѣжностію разсматривая качества каждой пшцы, и стараяся познать ясно *глазкотическую* сокровенность, почитали всегда предковъ нашихъ. Аѣины, сей престольный градъ наукъ, уважалъ насъ единодушно; мы тамо получали всѣ тѣ шшлы, кои по справедливости намъ принадлежатъ, даже до всеобщаго обоженія.

Сеспра! ты разсуждаешь очень хорошо, ошвѣчала другая, продирая глаза свои; такъ, ты разсуждаешь очень хорошо; Аѣины былъ престольный градъ наукъ, а наука мать просвѣщенія; Аѣинейцы водружали насъ на шлемъ Минервы, какъ признакъ разума; но ахъ! нынѣ уже насъ небрегутъ, и пустомеля воробей болѣе, нежели мы, получаетъ почтенія.

Воробей, сидя вблизи ихъ, слышалъ все, какъ они себя выхваляли, и не имѣя силъ больше терпѣть, опозвался

такими словами: кто встрѣчается съ гордостію, тошѣ видилѣ и глупость. Всѣ пщицы, исключая васѣ, почно знаютѣ для чего Аѣины совѣ почитали, и сажали на шлемѣ Палладиномѣ. Греки хотѣли научить чрезѣ то, что весьма легко можно обмануться разсуждая по наружности, которой не должно отдавать почтенія; ибо подобные вамѣ важные глупцы могутѣ казаться мудрецами. Если же вы желаете быть таковыми, то не будьте сколько горделивы, и живите такѣ, какѣ естество васѣ научаетѣ; тогда-то станете вы имѣть самыя изящнѣйшія вѣсвы, благодарные хлѣбопашцы не умолчатѣ похваляя ваше бдѣніе; вѣ награду жѣ за труды получите вы пучнѣйшихѣ крысѣ, и самая проворнѣйшая кошка, меньше, нежели вы, питаема будетѣ.



## Б А С Н Ъ XXXII.

### *Царедворецъ и Протей.*

Царедворецѣ, лишившись милости своего Государя, бѣжитѣ вѣ деревенское

ское уединеніе скрывать скуку и стыдъ свой. Тамо съ принужденіемъ въ полезныхъ здравію тѣлодвиженіяхъ, старається онъ, чтобъ домъ его блисталъ пышностію. Дѣлаетъ новыя умоначертанія, надѣясь грабить при владѣніи будущаго Государя. Алкая полюбоужденіемъ, колико великій Александръ завосваніями, испускаетъ тяжкія воздыханія о минувшей своей власпи, съ которою пріобрѣталъ онъ способы расхищать государство.

Нѣкто изъ подобныхъ сему придворныхъ, прогуливаясь безъ жезла своего (\*) возлѣ моря, размышлялъ о томъ, какъ паки возвратитъ себѣ прежнюю Монаршую милость. Посреди кудрявыхъ волнъ о берега ударяющихся, является ему Протей, и говоритъ тако :

Ты безъ сомнѣнія приходишь изъ чертоговъ Царскихъ; сіе я заключаю  
по

---

(\*) Знакъ власти, который Англической Король даетъ тѣмъ, коихъ онъ жалуетъ придворными чинами, и которой отбираетъ и преломляетъ, по снѣгѣ съ нихъ достоинствъ.

по надмѣнному швоему виду: придворный признается, что онѣ измѣненный своими друзьями, былѣ жершвою ихѣ любочеспія.

Будь свидѣтелемъ искусства моего, сказалѣ полубогѣ; я премѣняю виды по моему желанію: взирай, и скажи мнѣ, могуль я сравнятьсѣ въ гибкости сѣ придворными. Выговоривѣ сіе превратился онѣ въ ужаснаго змія, понудивѣ волны кипѣшь подѣ громадою своего шѣла.

Хотя наши царедворцы напыщенны, однако всѣ изѣ рода пресмыкающихся, сказалѣ Милордѣ, и также принимающѣ сей страшный образѣ: они скрывающѣ отѣ бури, а какѣ скоро возсіяетѣ солнце, то пользуются его лучами. Они злобно шипящѣ, зіяющѣ сѣ зависію и премѣняющѣ ежедневно одежду. Происходя отѣ низкой породы, возносятся новымѣ своимѣ блистаніемѣ и выступаютѣ поднявѣ голову.

Вдругѣ Прошей становится львомѣ, свирѣпѣя потрясаетѣ ошибомѣ своимѣ  
уда-



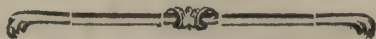
ударяя по песку, и внезапно принимаешъ острозришельный и ужасный взоръ рыси, потомъ превращается въ медвѣдя, крокодила, осла, волка и лисицу.

Естьлибъ не видалъ я Двора, продолжалъ Милордъ, то бы конечно сіи преображенія могли меня удивить; но люди сей земли, занимаясь собственнымъ прибыткомъ, поступаютъ точно такимъ же образомъ. Въ какую должность ни пожелаетъ Государь ихъ упошребить, то соразмѣрно сему принимаютъ они различные виды и бывающъ попеременно волками, рысьми и львами; лучший ихъ предметъ есть добыча. Умѣютъ поступать такимъ же образомъ, какъ медвѣди и лисицы. Грабительства ихъ происходящъ иногда тайно, а иногда съ насиліемъ. Часто въ чертогахъ визжатъ они по ослиному, и тамо пріемлютъ на себя видъ плошоядныхъ звѣрей, или преобразившись въ крокодила пожирающъ къ нимъ приближающихся, и упошребляютъ всякаго рода злодѣянія. Выговоря сіе бросился онъ на Прошея и его связалъ, отъ чего плѣнный богъ щещно покушался избавиться.

Те-

Теперь, о Протей, сказалъ царь градецъ, возвѣсти испинну, признайся, что ты побѣжденъ, и что ты малъ въ своемъ искусствѣ.

Искусный придворный, употребя силу, или хитрость, всегда въ состояніи наложить на тебя узы; сѣти его, подобно Вулкановымъ, невидимы.



### Б А С Н Ъ XXXIII.

#### *Дпорныя собаки.*

Породной Аглинской песъ, лучше любилъ грызться, нежели кусать, онъ видя двухъ собакъ дерущихся между собою всегда, горѣлъ желаніемъ участвовать въ ихъ поединкѣ, и въ томъ часто находилъ случай себя довольствовать. Гордась и хромая превозносился онъ неравностію своихъ лапъ, и изгрызенною своею мордою. Всѣ его члены покрыты были побѣдоносными рубцами, а уши гораздо поукоротали отъ опчаянныхъ схватокъ.

Въ нѣкоторый день, слыша изда-  
лека шумную битву, спѣшивъ она шу-  
да, принявъ твердыя намѣренія раздѣ-  
лить успѣхи оной.

Кожевникъ, увидя его мимо бѣгуща-  
го, вышелъ изъ своего дому, крича ему  
въ слѣдъ: о мерзской песъ! добрая ду-  
бина тебя справишь, опъ чего раж-  
дается твоя злоба къ кожевникамъ?  
Ты опъ того только не бросаешься на  
мою собаку, что опасешься меня.

Мясникъ, воспаленной такимъ же  
гнѣвомъ, приближается шудажъ, чпобъ  
увидѣть сраженіе, и кричитъ изъ тол-  
пы народа хриповатымъ голосомъ: всѣ  
видѣли мою собаку торжествующу въ  
дракакъ Гоклей Голи и Марибона: (\*)  
никогда не нападаетъ она при множествѣ  
народа, опасаясь, чпобъ ее не розняли.  
Не думай, наглый безумецъ, раздѣлишь  
съ нею славу; она получитъ въ семъ сра-  
женіи или спыдъ, или совершенную по-  
бѣду.

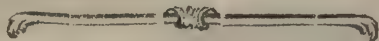
Ска-

---

(\*) Деревни близъ Лондона находящіяся, въ ко-  
торыхъ бываетъ всенародно битва живот-  
ныхъ.

Сказавъ сіе, оба они потчасъ разпашили своихъ собакъ, каяня и ругая громогласно; потомъ вѣпили нѣсколько ударовъ и пинковъ въ спину несчастному псу.

Покрыпья потомъ и кровію оба ратоборца отдыжали лежа недалеко отъ того мѣста; ихъ пустили набѣдную сію сперву, которой бывши изъгрызенъ, вывалинъ въ грязи, вскочилъ хромая и ушелъ поджавъ хвостъ и развѣся уши.



#### Б А С Н Ъ XXXIV.

##### *Ячмень и напозная куча.*

Сколь много есть невѣждъ въ свѣтѣ! гордые бездѣльники, пользующіеся не своими, но народу принадлежащими плодами, всеневно раждаются подобно грибамъ. Дружество, брательство, во все имъ неизвѣстно. Они краснѣютъ слыша произносимое имя матерей своихъ, и сія безумная гордость явно ихъ посрамляетъ.

При



При восхожденіи солнца трудолюбивый земледѣлецъ, идучи чрезъ скопной свой дворъ, остановился на нѣкоторое время, и опершись на вилы, разсмащивалъ въпромѣ волнующіяся богатыя нивы; счисляя мысленно изобиліе жита, приплоды гусей, свиней, овецъ, взвѣшивалъ ихъ волну, и пошому приумножалъ жатву будущаго года. Вдругъ близь его находящаяся груда ячменя прервала размышленія своего господина. сими словами :

Скажише мнѣ, милоспивый государь, справедливо ли то, что вы поступаете со мной съ поликимъ презрѣніемъ и пренебреженіемъ? со мной, который подаетъ вамъ помощь въ пирахъ вашихъ, и составляетъ пишіе, распространяющее въ душѣ вашей удовольствіе? за что я такъ поруганъ, изгнанъ и наконецъ опредѣленъ бытъ близь сей навозной кучи? Сія мерзость должна ли шутъ находится? Прикажише, милоспивый государь, взять его прочь отсюда, сіе сосѣдство весьма меня унижаетъ.

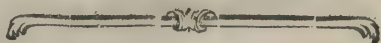
Навозъ отвѣщствовалъ смиренно :  
владѣтель нашъ посмѣвается швоему

Часть I.

Ж

шце-

тщеславію ; вѣдай , что не должно презиратьъ тѣхъ , кои кажутся тебѣ подлыми и низкими. Ты пріобрѣтешь больше почтенія , признавая во мнѣ своего благодѣтеля и друга. Безъ помощствующей теплоты моей излѣлѣ бы ты въ земаѣ ; но ты весьма похожъ на вельможъ , возвышенныхъ щастіемъ , которые думающъ , что нѣтъ ничего для нихъ столь почтеннаго , какъ забвеніе своихъ долговъ.



## Б А С Н Ъ XXXV.

### *Пифагоръ и крестьянинъ.*

Пифагоръ , углубленный въ важныя размышленія , на разсвѣтѣ дня прогуливался по испещренному цвѣтами полю. И проходя мимо крестьянскаго двора , увидѣлъ , что хозяинъ онаго , приставя лѣсипницу къ кровлѣ , потрясалъ слабое ея зданіе сильными ударами тяжкаго молота. Сей спукъ прервалъ умовоображенія Пифагоровы.

Другъ мой , сказалъ онъ земледѣльцу ! въ какой работѣ упражняешься ты такъ

такъ рано? Правосудіе вопієтъ о мщеніи, опшвѣстшвовалъ громко просподушный пахарь. Развѣ ты не видишь на крышкѣ сего коршуна, питающагося хищеніями и убійствомъ? бывъ испребителемъ куръ моихъ и индѣекъ, наконецъ заплашилъ онъ мнѣ за то своею жизнію; взгляни на развѣшенныя сіи крылья, я его здѣсь покаралъ для примѣру прочихъ. Теперь, благодаря Бога, пѣицы мои находятся въ безопасности; они будутъ жить покойно, и размножаясь жирѣтъ опѣ подсѣвковъ моего жиша.

Мщеніе швое справедливо, сказалъ Пиеагоръ; общественное благо шребуєтъ, чтобъ смершоубійцы испреблялись; но ештли сіи воздушныя шираны прешерпѣвають споль шстрогое наказаніе, то какое заслуживаетъ человекъ, который ежечасно проливаетъ кровь невинныхъ животныхъ? Сколь великое злоупотребленіе производяшъ сила и власть! Плешоядной смертной! ты губишь коршуна, а самъ каждодневно рѣжешь по нѣскольку цыплятъ для швоего обѣда.

О! это правда, говорилъ крестьянинъ, и съ людьми будутъ поступать такимъ же образомъ; (какъ поступаютъ съ коршунами) когда Богъ населилъ свѣтъ живошными, то назвалъ онъ человѣка ихъ повелителемъ и господиномъ.

Такъ - то, вскричалъ Философъ, извиняютъ пиранны причиняемыя ихъ варварствомъ преступленія и злодѣйства: ты долженъ признашся, что сія пища, подобная человѣку во всѣхъ своихъ дѣлахъ, приняла смерть за то только, что любила тѣ же бжвы, коими ты питаешься, и копорыя ты столькожъ любишь, какъ она.

Малые бездѣльники погибаютъ для того, чтобы большимъ получить ихъ богатство.



## Б А С Н Ъ XXXVI.

### *Крестьянка и порона.*

Отъ чего сіи слезы? для чего розы лица твоего увядаютъ? не ужъ ли  
у



у тебя и послѣдней мужъ скончался, или еще вящее злополучіе тебѣ приключилось? не ужъ ли ни одинъ любовникъ не предсталъ заступить мѣсто покойнаго?

Ахъ! или не знаешь ты причины моего смущенія? соль разсыпалась. Праведное небо! это мнѣ предзнаменуетъ несчастіе. Я видѣла ножикъ и вилку мою крестъ на крестъ лежащія, я это видѣла въ пяшницу: о несчастный день! небо всеильное! соблюди меня отъ грозящихъ мнѣ бѣдъ. Сей еще ночи, (клянусь, что я говорю сущую правду) сей самой ночи приснился мнѣ изъ моей печи исходящій съ великимъ шумомъ гробъ; истинно будущая почта привезетъ печальныя вѣсти. По крайней мѣрѣ даруй Боже, чтобъ всѣ мои пріятели были въ добромъ здоровѣ.

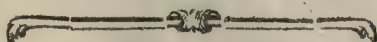
Опри свои слезы, огорченная вдова; опринь страхъ, прогони печаль и возврати охоту къ пищѣ; кушай по прежнему, и плачь, естли тебѣ вздумается послѣ обѣда; а по собраніи

стола расскажу я тебѣ вмѣсто сладкихъ закусокъ сію басню.

Бжавшая верьхомъ на торгъ крестьянка считала будущіе барыши отъ своего повара; но нечаянно вздрогнувъ, пресѣкла размышленія и вдругъ вскричала: сія ворона, сидящая на дубу съ лѣвой стороны, не предвѣщаетъ мнѣ добраго: чортъ возьми, проклятое ея карканье! оно предзнаменуетъ зло. Во время сихъ рѣчей споткнувшись кобыла ея, упала, корзина опрокинулась, и лежащія въ ней лица перебились; крестьянка разштанувшись клаяла, бранила и укоряла ворону: мерзкая карга, вопила она! чѣмъ тебѣ проклятой околѣть! унывной твоей голосъ предсказывалъ мое несчастіе; я оное весьма узнала.

Не ругайся такъ, добрая женщина, возразила ворона; лучше разогни ладони и опри свое плащье: за что меня такъ понесишь, ты сама въ томъ виновата. Для чего не положила ты шланной свой поваръ на неспошылкую кобылу? хотя бы и всѣ собравшіяся изъ здѣшняго округа вороны кри-

кричали еще громче себя, то бы и тогда лошадь своя не упала и ты бы спасла свои яицы.



## Б А С Н Ъ XXXVII.

### *Индѣйская курица и мурапей.*

Мы ясно видимъ самамалѣйшіе чужіе недоспашки, но что касается до явныхъ нашихъ несовершенствъ, то для тѣхъ мы сущіе слѣпцы.

Индѣйская курица, наскучивъ сыновенною своею пищею, вышла въ лѣсъ: цыплята ея, подбирая по сторонамъ зерна, слѣдовали за нею.

Сступайте, сступайте, кричала она имъ, эша кочка предлагаетъ намъ сытую пищу. Взгляните на сію черную толпу: здѣсь все унижено муравьями; не бойтесь, клейте такъ какъ я. Нѣтъ ничего такъ вкуснаго, какъ муравьи. Ахъ! сколь были бы мы щасплавны, и сколь бы завидна была участь наша, если бы могли избѣжать пова-

реннаго ножа! но мерзскій человѣкъ вооружился противъ индѣекъ; къ празднику Рождества убивающъ насъ сошнями. Сей окаянный человѣкъ иногда кладетъ насъ въ соусы, а иногда жаритъ на вертелѣ; однимъ словомъ, Индѣйскіе пѣпухи бывающъ на всякихъ столахъ, какъ на Государскихъ, такъ и на крестьянскихъ. О сколь гнусно человѣческое обжирство!

Ускользнувшій отъ пасти ея муравей вползъ на буковое дерево, гдѣ находясь въ безопасности, говорилъ ей слѣдующее: прежде оужденія чужихъ пороковъ спросись съ собственною швоею совѣстью, удержи прожорство и не испребляй цѣлую республику для одного своего обѣда.



## Б А С Н Ъ XXXVIII.

### *Отецъ и Юпитеръ.*

Нѣкошорый человѣкъ возсылалъ моленіе Юпитеру, чтобъ онъ далъ ему жену. Его желаніе было услышано; но сей



сей богъ шѣмъ болѣе удивлялся о шажковой прозбѣ, что блаженство въ брачномъ состояніи бываетъ рѣдко и сомнительно.

Ескорѣ потомъ новосочетавшейся приносилъ еще молишвы о наслѣдникахъ. Юпитеръ на то соизволилъ; хотѣніе исполнено: онъ произвелъ двухъ, подающихъ о себѣ великую надежду, сыновей и одну прекрасную дочь.

Забошны его съ умножающимся семействомъ возрастають. Какое имѣетъ быть впредъ состояніе сей дочери и сыновей? Онъ видитъ людей, стремящихся за богатствомъ, властію и красою. Великій Юпитеръ, вопіетъ отецъ! внемли еще разъ мою молишву, да будутъ дѣти мои щасливы. Да воспользуется старшій мой сынъ, сей сынъ, въ которомъ основалъ я всю мою надежду, изящнѣйшими дарованіями счастья. Да вознесетъ его благороднѣйшее любочестіе на высочайшую степенъ достоинствъ, да препровождается онъ великими шагами въ блистательной жизни свѣтской, и да бу-

дешѣ обожаемѣ между всѣми придворными. Всемогущій Боже! услыши вопль мой, одари дочь мою всѣми прелестностями и красою. Соверши, великій Боже, щастіе родителя.

Юпитерѣ улыбнувшись оное исполнилѣ. Старшій сынѣ, ставѣ богатымѣ, сдѣлался скрягою; онѣ совершенно познаетѣ науку скупой бережливости. Сѣ алчбою и попеченіемѣ собираетѣ онѣ бесполезные куски золота и серебра, не имѣетѣ минушы удовольствія, спитѣ безпокойно и бдитѣ вѣ страхѣ. Недоспающенѣ вѣ предпріятіяхѣ, нещастливѣ вѣ дѣйствіяхѣ, мретѣ онѣ отѣ глада, не осмѣливаясь вкуситѣ пищи.

Второй спремится за чинами, вѣ короткое время изучаетѣ совершенно придворной наукѣ и быстро вознесенѣ кѣ первѣйшимѣ степенямѣ, падаетѣ сѣ нихѣ еще поспѣшнѣе, нежели достигалѣ, и сшановится жертвою своихѣ совмѣстниковѣ.

Блисканіе упренныхѣ розѣ украшаетѣ лицо Бѣлинды, и огонь любви

ГО-

горитъ вѣ прекрасныхъ ея очахъ; но  
тѣмъ ставши щеславна и вершопраш-  
на, презираетъ ищущихъ съ нею сою-  
за, и наслаждается взирая на ихъ  
муки. Пожирающее время, похишивъ  
прелестныя ея розы, помрачаетъ свер-  
каніе очей; любовники исчезли а Бѣ-  
линда презрѣна, приведена вѣ ошча-  
ніе, умираетъ отъ грусти.

Юпитеръ, зря сѣпованія нещас-  
наго сего ошца, слышнвъ его виняща-  
го судьбу за ея жестокость, возра-  
зилъ сими словами неправедныя его  
жалобы: о безумные люди! вы судите  
о щастіи и нещастіи по однимъ внѣш-  
нимъ ихъ видамъ. Вы слѣпошствую  
дерзаете распредѣлять по своему хо-  
шѣнію дары небесъ. Просите добро-  
дѣтели, и сдѣлавшись благополучными  
обладашелями оной, полагайтесь вѣ про-  
чемъ на провидѣніе.

## Б А С Н Ъ XXXIX.

*Дѣѣ обезьяны.*

Педанты Философы, осмѣхають по-  
ступки свѣтскихъ людей, а сіи, коими  
ученіе и нуль за одно почитается,  
ругаютьсѣ Педантами и надѣ ихъ  
шрудами. Донѣ Діегѣ важнаго и по-  
стояннаго вида презираетѣ Маркиза;  
Маркизѣ шушитѣ надѣ стропшивымъ  
симъ безумцемъ, кошорой глядитѣ и  
ходитѣ по ватерпасу.

Розбивѣ, составленной изѣ сихъ  
двухъ, пустомеля какѣ Французѣ, ва-  
женѣ какѣ Агличанинѣ, вѣ мнѣніи о  
себѣ умнѣе всего свѣта, смѣетсѣ и по-  
му и другому, а ему тѣ оба ругають-  
сѣ. Прозаисты хулятѣ смѣлой шпиль  
пешовѣ, а сіи послѣдніе, возносясь  
на крылѣхъ духа, едва удостоивають  
презришельнымъ взоромъ хладнокров-  
ныхъ прозаическихъ писателей. Мы  
смѣемсѣ обезьянамъ, а онѣ смѣются  
намъ. Чшо же мы для нихъ? Истин-  
ныя обезьяны.

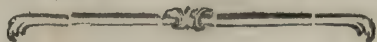


Въ одно время двѣ изъ нихъ ош-  
правились на ярманку свяаго Лаурен-  
тія; превосходя наглостію своею са-  
мыхъ язвительнѣйшихъ кришиковъ,  
они прошерлись сквозь шолпу народа,  
коего острья кукольщиковы прибаушки  
къ себѣ привлекали, взяли себѣ биле-  
ты и сѣли въ первыхъ мѣстахъ. Сіи  
важныя и внимательныя фигуры произ-  
вели хохотъ во всемъ партерѣ. Братъ,  
сказалъ одинъ изъ нихъ! сія чернь весь-  
ма дурно причесана: сала раздалась  
топчасъ повшореннымъ свистомъ.

Является ломальщикъ дѣлаетъ ко-  
лесо, плаваетъ по рыбьему, кувыр-  
кается, свѣшивается внизъ головою;  
а удивленные зрители плещутъ ему  
съ восхищеніемъ. Тогда улынувшись  
говорила маршылка: ежели шаковыя  
коверканья увеселяютъ сихъ большихъ  
обезьянъ, то скажи пожалуй бра-  
тецъ, сколь бы могли ихъ удивить  
наши? Они бы насъ богошворили за  
проворство. Сколько разъ видала я  
шебя лазящаго повершинамъ дереве-  
нымъ, на нихъ играющаго и дѣлаю-  
щаго прыжки на воздухъ? могутъ ли сіи  
тру-

грубыя обезьяны, такъ какъ мы, ска-  
кашь съ вѣшви на вѣшвъ? Однако  
плесканіе ихъ показываеишь, что испин-  
ное доспоинство имъ извѣстно; они  
почишаюишь наши таланты, и дивяишь  
привидѣ самаго слабаго онымъ подра-  
жанія.

Братъ, отвѣчалъ другой! я согласенъ  
съ побою, что человекъ съ сей  
стороны разуменъ: признаюсь, что  
онъ заслуживаетъ похвалы. Но естли  
вздумаеишь онъ превзойши своихъ масте-  
ровъ, то я расхохочусь его гордоспи. На  
примѣръ, естли что нибудь сего смѣишь  
какъ видѣишь безпрестанно людей стоя-  
щихъ на двухъ ногахъ для того един-  
ственнo, что и мы иногда споимъ на  
заднихъ лапахъ? Я ненавижу подра-  
жателей.



## Б А С Н Ъ XL.

### *Сова и земледѣлецъ.*

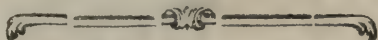
Осанистая мрачнаго вида сова, ко-  
торая столь же мало, какъ Турка, путеше-  
ше-

шествовала изъ своего отечества , избрала себѣ жилищемъ жишницу, какъ способное для ловли и глубокихъ размышленій мѣсто ; высунувшесся изъ стѣны бревно было ея сѣдалище ; временѣ качая голову казалась будто размышляетъ о чемъ нибудь важномъ , подобно тѣмъ безумнымъ новоизобрѣташелямъ , коихъ часто видалъ я въ палатахъ царскихъ , читающихъ новыя вѣдомости и судящихъ о жребіи щастія и бѣдъ всей Европы. Набросанные въ кучу снопы наполняли всю сію жишницу. Въ нѣкоторое утро земледѣльцу , пришедшему оныя осмошрѣть , философствующая сова сообщила свое мнѣніе слѣдующими словами :

Люди , сказала она , воображаютъ себя бытъ умными ; ахъ ! сколь они просты ! презрѣніе ихъ къ ночной пшницѣ открываетъ , есшли не дурачество , такъ ненависть . Сколько приспрасія показываютъ они во всѣхъ своихъ похвалахъ ! они удивляются чиликачю малиновки и зяблицы ; они находятъ божественнымъ пѣніе соловья , не взирая , что и самыя искуснѣйшіе зна-  
шоки

токи пернашаго рода видяшѣ ясно изображенную премудрость въ нашей физиогноміи. Я едва лишь явлюся при полномѣ сіяніи дня, толпа пшицѣ меня препровождаетѣ, составляя мою свитшу; онѣ слѣдуютѣ по мнѣ какѣ невольники, и всѣ единогласно признаютѣся о моемѣ предѣ ними превосходствѣ.

Пахарь усмѣхнувшись, такѣ ей отвѣщивовалѣ: ты ли осмѣливаешься съ дикимѣ своимѣ голосомѣ презирать пѣніе малиновки? Вѣдай, что какѣ пшицы, такѣ и люди почитаютѣ тебя глупѣйшимѣ швореніемѣ. Можешь ли ты, захребетница, гордиться тѣмѣ, что ты называешь своими невольниками, своею свитшою! Благоразуміе рѣдко имѣетѣ почиташелей, а глупцы всегда препровождаютѣ подобныхѣ себѣ, чшобѣ осмѣхатѣ ихѣ безуміе.



## Б А С Н Ъ ХІІ.

### *Кукольщики.*

Нѣкоторой кукольщикѣ, прославившійся во всѣхѣ частяхѣ Лондона, обмора-



морачивалъ съ толикимъ искусствомъ и хитростию, что всякому казалось, будто дьяволъ управляетъ его руками.

Порокъ извѣстился объ ономъ изъ чтенія увѣдомленій; онъ, будучи внутренно увѣренъ о своемъ собственномъ превосходствѣ, пришелъ въ домъ сего хитреца и изъ среди народа звалъ къ себѣ хозяина громкимъ голосомъ.

Не эшотъ ли спошь прославившейся человекъ, говорилъ Порокъ? скажите, какъ прельщаетъ онъ глаза ваши? пускайка шеперь со мною онъ потянется, а вы, государи мои, будьте нашими судьями.

Съ охотою принимаю швое предложеніе, вскричалъ соперникъ; я никому въ свѣтѣ не уступаю въ моемъ искусствѣ. По сихъ словахъ являются и мгновенно исчезающъ въ его рукахъ вошщанные шарики; карты ему повинующся и превращающъ въ пшцицъ; коробочки прешворяющъ въ жито; наконецъ безчисленное множество различныхъ оборотовъ обманываетъ все собрание.

Часть I.

З

По-

Пошомъ разжимаетъ онъ руки, и всѣ видятъ, что они пусты, показываетъ порожнюю свою сумку, и повелѣваетъ, чтобъ золото сыпалось изъ нее кучами; послѣ того вынимаетъ изъ оной костяныя яички, изъ коихъ выходитъ живая курица. Пораженные зрители всѣ вскричали : о чудо !

Порокъ приближается и занимаетъ его мѣсто, не упусти ничего изъ обыкновенныхъ обрядовъ. Возьмите, сказалъ онъ, сіе обвороченное зеркало, оно конечно будетъ вамъ угодно. Зеркало переходилъ изъ рукъ въ руки; всякой желаетъ имѣть ошъ него предвѣщанія о предбудущемъ и восхищается зрѣніемъ.

По семъ оборотѣ къ стоящему между прочихъ фискалу, вы видите сей вексель, онъ незаконно написанъ на великую сумму: дуньте на него — Разсе. Тотчасъ замокъ заперъ ротъ сего фискала. Дунувъ въ другой разъ, разорвалъ чарованіе и замокъ отвалился.

Двенадцать бушело́къ ликера, поставленные на столъ, вдругъ исчезли, а на мѣсто ихъ увидѣли двѣ окровавленные шпаги.

Продолжая рѣчь, оборотился онъ къ мошеннику, и ошдалъ ему кошелекъ съ деньгами; плушъ, зажавъ его крѣпко въ рукъ и открывъ оную, находить въ ней веревку.

Извольте взять сей жезлъ, (\*) сказалъ Порокъ нѣкошорому придворному, которой, схватя съ жадностію подарокъ сей, видитъ превращеніе его въ шопоръ.

Порокъ ставитъ на столъ пень и кричитъ, чшобъ кто нибудь на него дунулъ; дуешъ священникъ, пень исчезаетъ, и пожъ мгновение на мѣсто его являющіяся пучныя ѣства, и испускающая пріятныя пары, услаждающія обоняніе предстоящихъ.

З а По.

---

(\*) Гляди выше въ выноску изъ басни за страница.

Порокъ беретъ вѣ руку стаканчикъ, поворачиваетъ его, кидаетъ изъ него косточки, и деньги всего собранія переходятъ вѣ его кошелекъ.

Взгляните на сей портретецъ, сказалъ онъ молодому блѣдному и сухощавому человѣку, вы увидите сію алебастровую грудь, сіи коральныя уста, сей спанъ нимфы, и сіи блистательныя очи; возьмите его себѣ, я вамъ дарю. Онъ схватилъ изображеніе съ восторгомъ, и видитъ вѣ рукахъ своихъ аптекарскія пилюли, и все собраніе хохочетъ изъ всей мочи.

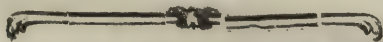
Червонной, положенной вѣ руку ростовщика, превратился вѣ 30 луидоровъ; пускай эти деньги ошдадутся наслѣдникамъ сего человѣка, сказалъ порокъ. И 30 луидоровъ переродились у нихъ вѣ столько же жетоновъ.

Луидоръ вѣ рукахъ Порока безпрестанно принималъ различныя подобія, выключая любовь къ ближнему, и все, что ни видѣли изъ него исходящее, не сохраняло перваго своего образа.

Оп.



Отчаянный кукольщикъ съ покорностію призналъ Порокъ своимъ мастеромъ; швое искусство, сказалъ онъ ему, весьма чудесно, и ни съ чѣмъ несравняемо: руки швои чрезъ всегдашнее употребленіе сдѣлались совершенными: я обманываю народъ только временно, а ты, ты соблазняешь его ежедневно.



## Б А С Н Ъ XLII.

### Сопѣтъ коней.

Между коней, пасущихся на лугу, нѣкошорой жеребенокъ разсѣялъ духъ мятежа и раздоровъ. Старѣйшины съ гордымъ ржаніемъ собрались вмѣстѣ. Напыщаясь молодостию своею и крѣпостию съ горящими опѣ гнѣва взорами выступаетъ жеребенокъ, и произноситъ предъ собраніемъ слѣдующую рѣчь:

О сколь презрѣнъ нашъ родъ! долго ли будешь онъ спенать подъ игомъ неволи? Должны ли мы обременяться сими гнусными узами для того только, что наши предки ими удру-

чались? Разсмотрише, друзья, вашу силу и да ушвердишѣ навсегда звучная побѣда право ваше? Не посрамляйте себя продолжая сносить гордость человѣческую и яремѣ, на васѣ наложенной, престаньте таскать великолѣпныя колесницы съ глупымѣ щеславіемѣ. Не ужель безпрестанно опредѣлено вамѣ поминаться трудами? Не ужель думаете, что вы сотворены для того только, дабы вѣчно влачить плугѣ, и уползаетѣ вѣ пошѣ подѣ тяжкою сбруею, скача по почтамѣ изѣ мѣста вѣ мѣсто? Воззрише, сколь люди слаби и коликая напротивѣ того соединена крѣпость вѣ мышцахѣ нашихѣ! а мы до тоголикаго доведены рабства, что терпимѣ раздираніе и окровавленіе челюстей своихѣ, держимѣ вѣ роту узду, носимѣ ширанновѣ и ими управляемся. Долго ли будемѣ еще терпѣть лютые бодцы, насѣ подстрекающіе? Нѣшѣ, свергнемѣ сіи постыдныя броды, отринемѣ всѣ орудія нашего плѣна. Пусть человѣкѣ покоряетѣ льва, пусть укрощаетѣ птига и усмиряетѣ его неистовство. Подобно симѣ храбымѣ животнымѣ защитимѣ наше право и вольность

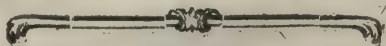
ность нашу; да воспрепещутъ всѣ люди  
отъ имени нашего.

Изрекъ , и уже собраніе провозгла-  
шало ржаніемъ своимъ его похвалу , но  
вдругъ одинъ конь (Неспоръ той долины)  
выступилъ пихими шагами , и окинувъ  
всюды исполненнымъ мудростію взо-  
ромъ , говорилъ буншующимъ шако :

Когда имѣлъ я еще такую же крѣ-  
пость и здравіе, какія вы теперь имѣе-  
те: то также извѣсны мнѣ были  
тяжести рабства; человекъ награж-  
даешь нынѣ минувшіе мои труды; онъ  
одарилъ меня сими обширными и знач-  
ными полями , они изобильно питаютъ  
меня сладкосочнымъ своимъ быліемъ , и  
остатокъ дней моихъ печетъ мирно и  
покойно. Правда , что ссужаемъ мы  
человѣка работами нашими и что онъ  
съ помощію нашею воздѣлываетъ зем-  
лю ; но не раздѣляетъ ли онъ съ нами  
мзду свою ? Не бываетъ ли онъ самъ  
вѣрнымъ сотоварищемъ въ подвигахъ  
нашихъ ? Сколько находишься зданіевъ ,  
имъ самимъ воздвигнутыхъ , дабы за-  
щищать насъ отъ суровости воздуха ?

Онѣ подвергается вару солнечному для собранія намѣ снѣди; онѣ сѣетъ, сожинаетъ и мы раздѣляемъ пруды его и корысти. Любезные друзья! всѣ швари опредѣлены вспомошествовать взаимно другъ другу; успокойте волнуемой духъ вашъ, и помышляйте токмо о томъ, какъ исполнить ту долю, которую небо вамъ опредѣлило.

Сія сладкая и крошкая рѣчь усмирила все возмущеніе: жеребенокъ покорился и принялъ ту же обротъ, кою имѣли его предки.



### Б А С Н Ъ XLIII.

#### *Собака и охотникъ.*

Можно до крайности взбѣситься безумнымъ воплемъ своенравнаго глупца; да и кто можетъ спокойно сносить чрезвычайныя дерзости и упрямства?

Пробужденный восходомъ солнечнымъ охотникъ, встаетъ, зоветъ въ рогъ; рѣзвыя собаки его окружаютъ  
и



и пекутъ быстро въ лѣсѣ. Разсыпавшись во всѣ стороны, ищутъ онѣ вездѣ дичи, и щетно причуиваютъ покрытыя росою долины. Какое искусство! какое раченіе! какой трудъ! какую пищу онѣ всѣ сохраняютъ!

Вдругъ Миродъ, Датской злобной песъ, молодой повѣса, безумецъ, раззѣваетъ громогласную пасть свою, но вся охота, не внимая его лаю, продолжаетъ поиски, однако своенравной не прерываетъ свои завыванія.

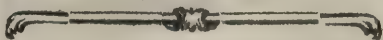
Разгнѣванный охотникъ подбѣгаетъ къ нему и ударомъ своимъ раздираетъ хребетъ; молодой кобель съ визгомъ произноситъ жалобы свои сими словами:

Давно уже знаю я, что пріятность моего голоса есть предметъ заботы для всей вашей охоты: ахъ! сколь силенъ сей порокъ! Эти жестокіе удары получаю я за мое превосходство надъ соповарищами.

Охотникъ съ бранью отвѣщаетъ: молодые негодли, такіе какъ ты, сами

обнажаютъ гордость свою и глупое невѣжество; они могутъ возбудить презрѣніе къ себѣ, а не зависть; ибо она есть нѣкошорой родъ похвалы. Если чувство швое было справедливо, то не причиняя мнѣ досады пустыми своими взбръохами, искалъ бы ты теперь такъ какъ и прочіе и не показывалъ бы своего безумія.

Глупцы словоохотливостью своею сами обнажаютъ свои пороки и невѣжество.



## Б А С Н Ъ XLIV.

### *Стихотпорецъ и роза.*

Я ненавижу тѣхъ подлыхъ сердецъ, кошорыя созидають славу свою, разрушая честь ближняго. Богомолки почитаютъ себя свяшыми, оуждая свѣшскихъ женщинъ. Мѣлкіе писатели думаютъ, будшо злорѣчіе даетъ лучезарныя вѣнцы, коими украшаются главы великихъ мужей. Точно таковаяжъ бываетъ гордость и между красавицъ: онѣ ненавидятъ своихъ совмѣшницъ,

и

и всѣми силами стараются ихъ уни-  
зить: есѣли хочешь ты нравишься Лис-  
би, черни предъ нею прелѣспи Дорин-  
ты. Чѣобѣ ласкательства твои сдѣ-  
лашь вкусными Бѣлиндѣ, то должно  
вмѣшашъ въ нихъ ядовитость и кол-  
кость сапиры.

Вѣ нѣкоторое упрѣ, Стихотворецѣ,  
желая насладиться прохладнымъ возду-  
хомъ пріятнаго Мая, вышелъ въ садѣ,  
въ коемъ множество различныхъ цвѣ-  
товѣ благоухали ароматомъ; онѣ сры-  
ваетъ розу, взираетъ на нее, удив-  
ляется и нѣжная его Муза внушаетъ  
ему сію любовную пѣснь:

Иди, о роза, грудь любезной украшашъ,  
Иди межѣ снѣжныхъ горѣ у Лисби сіашъ,  
Ахѣ! сколь бы щастіе мое безцѣнно было,  
Когдабѣ оно ея блаженство совершило!

Ты роза, какѣ фениксѣ, подѣ взорами ея  
Средѣ многихъ ароматѣ лишайся бытія,  
Познай завидную теперь свою судьбину!  
Ты найдешъ всѣхъ цвѣтовѣ прекрасную бо-  
(гиню,

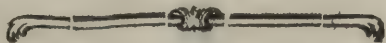
Сіяніе ея зашмилъ твои красы.

Я вижу мысленно тѣ бѣдственны часы,  
Когда твоя глава на вѣки преклонится,  
Со свѣтомъ солнечнымъ твоей шомный взорѣ  
(проспится.

Ты

Ты вянешь съ зависти, я вяну отъ любви;  
Все въ свѣтѣ временно и все подвластно тѣмъ.

Пощади твои сравненія, сказала раздраженная роза. Къ чему весь вашъ стихотворствующій родъ беретъ насъ всегдашнимъ предметомъ своихъ несносныхъ подобій? Какое сходство видите вы между нами и вашими Химерами? Почему заставлятъ насъ увядать между томными вашими стихами? Чего ради заемлете вы безпрестанно наше благоуханіе и нашъ цвѣтъ въ слабыхъ вашихъ Мадригалахъ? Прекраснѣе ли Лисбія твоя стала отъ того, что въ похвалахъ, ей приписываемыхъ, ты насъ унижаешь? Изъ ласкабельства обязаны ли мы шоковать, увядать и исчезать отъ зависти?



#### Б А С Н Ъ XLV.

*Медеянская собака, лошадь и опчарка.*

Молодые безумцы, стремящіеся къ полученію всеобщихъ совершенствъ, не знающіе пріятнаго чувствованія, которое



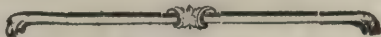
порое внушаетъ смиреніе. Они, полагаясь на свои силы, думаютъ получить во всемъ успѣхъ: разумъ ихъ кружится надъ всякими матеріями; извѣшительныя ихъ стрѣлы летаютъ наудачу; друзья, враги, всѣ равны въ ихъ насмѣшкахъ. Сего рода поносители, такъ какъ и другіе, приготавливаютъ себѣ посрамленіе, и рано или поздно каждой молодой вершопрахъ познаетъ, что насмѣшки оплачиваются съ великою мздой. Когда вредный ядъ поношенія вселится въ его сердце, то сдѣлаетъ онъ себѣ столько непріятелей, сколько осмѣлился выпустить насмѣшекъ.

Злая опрометчивая меделянская собака, почной дворовой песъ, думая, что громкое ея горло издаетъ пріятнѣйшій голосъ, растягиваясь всегда на солнцѣ у большой дороги, наполняла ее такимъ же шумомъ, какой бываетъ на заставахъ, и всякъ, кто шутъ ни проѣзжалъ, принужденъ былъ сносить безпокойство отъ ужаснаго ея рева. Когда слышала она конской топотъ, то поднявъ уши бѣжала встрѣчу, лаяла, огрызалась, хватала за ноги коня, гналась

лась за нимъ завывая, и отставала отъ него при самомъ послѣднемъ домѣ деревни.

Наконецъ приблизился несчастный ея день: случилось лошади проходитьъ чрезъ дорогу; вѣчной вздорщикъ спремился къ ней на встрѣчу и кидается на путешественника. Лошадь сперва презирала гамъ ея, а потомъ, будучи раздражена, ударила ее жестоко задомъ, и сама продолжала путь свой. Оскверненный кровію и грязью песъ испустилъ свой ревъ.

Овчарова собака, бывшая свидѣтелемъ сего приключенія, ненавидя бѣшеныхъ, упрекала умирающую сими рѣчьми: всякой безумецъ ворчаніемъ своимъ навлекаетъ гнѣвъ. Ежели бы хотя малой разсудокъ тебя обуздывалъ, то не умиралабъ ты такою смертію.



## Б А С Н Ъ XLVI.

### *Дворъ смерти.*

Въ нѣкошорую поржествуемую членами государства ночь, явилась смерть

со всею своею ужаснѣйшею славою. Жестокія болѣзни составляли печальный ея дворъ. Отъ Престола ея слышанъ былъ подобной вдалекѣ гремящей бурѣ голосъ.

Въ сію ночь избираемъ мы первѣйшаго нашего Министра, да предложитъ каждый нашъ подданный свое право и требованія. Единая заслуга получишь сей Гебеновый жезлъ. При сихъ словахъ все собраніе простерло руки.

Лихорадка, мучимая горящею жаждою, приближается, и произносишь сіи рѣчи:

Я ссылаюсь на еженедѣльные записки, яко вѣрнѣйшіе свидѣтели моего чрезвычайнаго усердія; онѣ являшъ чрезвычайную мою скорость, съ которою подхватываю я всякій случай, приключая жестокіе припадки.

Подагра приближается колеблющимися ногами и предлагаетъ, что она, быстро переходя изъ члена въ членъ, и лезая изъ головы въ ноги, прицѣпляется съ великою силою къ каждому составу,  
угры-

угрызая его безпрестанно и въ самое то время, когда думаютъ, что она ушибилась, и что она прямо есть неопытной гость.

Ужасный призракъ, возставъ изъ среды собранія, влечется къ подножію престола и предлагаетъ права свои шако: я заражаю самыя сладчайшія забавы смертныхъ; подъ видомъ любви разсѣваю я между ими ужаснѣйшія терзанія: изсохшія мои ноги, блѣдное мое лице, довольно за меня оповѣствуютъ.

Каменная болѣзнь говорила, что терзанія ея умножаются безпрестанно. Чахотка, сіе сухощавое привидѣніе исчезающимъ голосомъ, которой едва былъ слышенъ, также утверждала свое право. Да не отвергнешя тихость моя; шаги мои вѣрны, долговременные мои припадки лишаютъ силъ, разслабляютъ и истощаютъ. Моровая язва выхваляла тонкость своего яда, которой можетъ мгновенно опустошать цѣлыя государства.

Всѣ предлагали свои достоинства, всѣ надѣялись получить жезлъ власти.



пѣльства , и сіе ожиданіе произвело во всемъ собраніи глубокую тишину. Самодержица изрекла ужаснымъ гласомъ нижеслѣдующій приговоръ :

Истинная заслуга всегда скромна бываетъ : какъ ! ни одинъ изъ врачей не предлагаетъ здѣсь права свои и ни одинъ изъ нихъ сюда не явился ! они конечно думаютъ , что довольно для нихъ той мзды , кою они собираютъ . И такъ вручаю я сей жезлъ невоздержности : она - то наполняетъ златомъ ревностныя руки врачей . А вы лихорадки , подагра , моровая язва , и каменная болѣзнь отрекишесь отъ вашего прѣбыванія . Вы извѣстны людямъ подъ именемъ враговъ . Но напрошивъ того невоздержность есть ихъ наперстница ; она раздѣляетъ вмѣстѣ съ ними забавы ихъ , лаская роду человѣческому его истневаетъ . А какъ употребляетъ она васъ всѣхъ , то и достойна первѣйшія степени .

## Б А С Н Ъ XLVII.

*Садовникъ и спинья.*

Нѣкошорой садовникъ, весьма страннаго вкуса, любилъ молодую свинью. Она не ѣла съ прочими; корыто ея вносилось всегда въ задней покой, гдѣ она валялась подѣ столомъ. Онъ ласкалъ ее каждой день съ восхищеніемъ, и училъ вершляности постельныхъ собачекъ; онъ не выходилъ никуда не бывъ препровождаетъ своею другинею, составляющею всю его забаву.

Въ одинъ день любовная сія чеша вышла въ садъ: для обыкновеннаго попеченія о его содержаніи, гдѣ садовникъ свиньѣ своей говорилъ сими словами: любезная участница моего дома, моего сада, моихъ произрастеній! все это швое; пользуйся сими земляными яблоками, и насыщайся моими бобами; ешьли тебѣ нравится рѣпа и брюква, ты можешь довольствоваться ими всякой вечеръ; но пожалуй береги мои цвѣты: сіи тюльпаны, дѣлающіе честь саду моему, сіи обработанныя широкія гряды много мнѣ стоятъ,

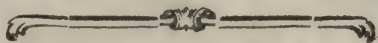
Вѣ

Въ нѣкоторое утро свинья нашла невзначай на мѣсто, гдѣ спавили молодое пиво: она, выпянувъ все сусло, получаетъ въ голову чадъ, шатается въ саду, попираетъ ногами ранункулы, тюльпаны и анемоны, взворачиваетъ землю и пожиратъ корни всѣхъ цвѣтовъ.

Садовникъ, видя сіе раззореніе, кричишь ей: ахъ! воздержи сіе бѣшенство, не уже ли ты глупое животное, неблагодарная изъ всѣхъ безумцевъ, не ужъ ли забыла ты мое единственное повелѣніе? Какъ! всѣ мои цвѣты!..... Онъ не сказалъ болѣе, взглянуль вздохнувши, и пошупилъ голову. Ну скажишь мнѣ, господинъ мой, ворчала свинья: за что такой гнѣвъ? я вѣдь не шогала цвѣтовъ вашихъ, кошъ они всѣ цѣлы, а однихъ только нѣтъ у нихъ корней.

Садовникъ взбѣсился и послѣ угрозы ударилъ нещадно виноватую, кошорая, почувствовавъ болѣзнь, кинулась ему въ ноги и неслегка куснула его зубами.

АхѢ проклятая свинья, вскричалѢ садовникѢ! ты очень поздно мнѢ при-  
поминаешь, что клѢвѢ, а не садѢ швое  
жилище. ОнѢ послѢ того побрелѢ до-  
мой сѢ раненою ногою, размышляя,  
сколь тошѢ глупѢ, кто имѢетѢ пристра-  
стіе къ такому глупому животному.



## Б А С Н Ъ XLVIII.

### *Челопѣкъ и блоха.*

Глупое и ложное тщеславіе свой-  
ственно всякому животному. ВсѢ пшич-  
ки вѢ глазахѢ яспреба кажутся сошво-  
ренными для его пищи. Тиранны, бу-  
дучи еще напыщенные, не воображаютѢ  
ли, что всѢ люди ихѢ невольники?

Когда рыбы видятѢ морскіе берега,  
усыпанные перлами, или зрятѢ рѣку  
ТагѢ, несущую вѢ спруяхѢ своихѢ зо-  
лотой песокѢ; когда жители водѢ иг-  
раютѢ на вѣшвіяхѢ коралловѢ, и когда  
слышатѢ они древній ОкеанѢ, величе-  
ственно поверхѢ головѢ ихѢ клубящій  
огромные свои валы, всѢ сіи вещи, го-  
во-



ворятъ, сотворены для нашей забавы :  
 естество весьма щедро.

Въ то время, когда гвоздика и розы испускаютъ въ садахъ благоуханіе, когда лучи солнца распещряютъ персикъ тѣми пріятнѣйшими цвѣтами, коими цѣломудріе украшаетъ щеки Флоризины; когда фіговые вѣтви обременяются тягостію своихъ плодовъ и когда зрѣлый виноградъ лоснится посредѣ своихъ листьевъ, тогда улишка, вскинувъ взоръ на всѣ сіи прелестные предметы, кричитъ : возможно ли, чтобъ естество опредѣлило улишкѣ шолікое множество велелѣпныхъ сокровищъ ?

Какое благородство, какое достоинство опличаетъ человѣческой родъ ! говорилъ смертной человѣкъ, щеславнѣйшій изъ всѣхъ населяющихъ землю животныхъ.

Солнце погружалось за горизонтомъ, звѣзды и луна украшали сводъ небесный, брега оглашались опдающимъ вѣхомъ. Человѣкъ, размышляющей о семъ

восхищительномъ позорищѣ, произнеси  
сїи слова :

Когда взираю я примѣчательно на  
сїе преизящнѣйшее швореніе, на сїю  
ужасную обширность водѣ, на сїи по-  
крышыи чешуею роды плавающіе въ вол-  
нахѣ, на сїи безсчетныя животныя, обте-  
кающія лѣса и долины, на сїи пернашыи  
разсѣкающія воздухѣ, на день, ночь,  
разныя времена года, и когда я ду-  
маю, что всѣ они суть дары, со-  
шворенныя для человѣковѣ: то отъ  
сего самаго произвожу я благородное и  
возвышенное умоначертаніе, и едва  
понимаю, сколь важна доля наша.

Не столь велика, какѣ думаешь ты,  
отвѣчаетѣ ему блоха, которая кусала  
тогда конецѣ его носа. Покорствуй,  
и научись познавать себя. Сїе щес-  
славіе, которое тебя напыщаетѣ, смѣ-  
шно и глупо въ тебѣ и въ твоихѣ  
подобныхѣ; какѣ! небо и земля сошво-  
рены для одного только тебя! для те-  
бя, рожденнаго для нашихѣ надобностей!  
ахѣ! ты произведенѣ для того толь-  
ко, чтобѣ питать блохѣ. Сїе швореніе  
въ тысящу разѣ тебя превосходнѣе.

**БАСНЬ**

## Б А С Н Ъ Х L I X .

## Заяцъ и его друзья.

Дружба и любовь для непостоянныхъ и легкомысленныхъ душъ, которыя прелешаютъ отъ предмета къ предмету, ничто иное есть, какъ Химера; дитя, коего мать имѣла нѣсколько мужей, не будетъ знать пріятностей въ горячей къ родителямъ любви. То же самое бываетъ и съ друзьями: тѣ, кои желаютъ имѣть многихъ пріятелей, рѣдко сыскиваютъ одного вѣрнаго и истиннаго.

Заяцъ жилъ въ согласіи со всѣми животноими; всѣ ему были знакомы; и главное его стараніе состояло въ томъ, чтобъ не обижать никого: онъ былъ общій другъ.

Въ нѣкоторый день, вышедъ на разсвѣтъ питаться смоченной росой полынью, услышалъ онъ крикъ охотниковъ: испугавшись звука роговъ, бѣжитъ, достигая поля, останавливается, отды-  
хаетъ, подымаетъ уши и чувствуетъ при-



приближающуюся смерть, ухищряешься, дабы обмануть собак, оглядывается и попомъ бѣжитъ изъ всей силы.

Наконецъ напавъ на большую дорогу, на оной останавливается, будучи полумершвъ отъ страха и отъ истощенія силъ.

Но сколь велика была его радость, когда увидѣлъ онъ идущую навстрѣчу къ себѣ лошадь. Позвольте мнѣ, сказалъ онъ ей, сѣсть на васъ; пускай буду имѣть удовольствіе считаться должнымъ жизни моему дражайшему пріятелю: вы видите, что ноги мои уже измѣняются, а всякое бремя для друга легко бываетъ.

Бѣдная кошка, сказалъ ему конь: я въ великомъ нахожусь опчаяніи, видя себя въ такомъ состояніи; но ободрись, помощь близка: всѣ твои друзья позади меня.

Нешастный заяцъ прибѣгнулъ попомъ къ быку; сей ему отвѣчалъ: всѣ звѣри поклянутся, что я искренно желаю те-



бѣ всякаго добра: и такѣ могу я, не оскорбляя себя, поступать съ тобой свободно; я тебѣ открываю, что любовь заставляетъ меня спѣшить; прекрасная юница ждетъ меня близъ сей копны ячменя, а ты вѣдаешь, что въ шаковомъ случаѣ полъ ихъ раздражается наималѣйшею медленностію: могло бы показаться жестоко оставить тебя въ такое время безъ помощи; но погляди, вотъ идетъ къ тебѣ козелъ.

Сей примѣшилъ, что зайцовъ пульсъ былъ въ великомъ движеніи, голова утомлена и глаза угасающи. Холодъ моей спины, сказалъ козелъ, можешь сдѣлать вамъ вредъ; вотъ овца, она имѣетъ теплую шерсть.

Овца извинилась слабостію и жаловалась на тяжесть руна своего. Я медленна, прибавила она; сверхъ того признаюсь въ моей робости: собаки поѣдаютъ овецъ также какъ и зайцовъ.

Позади всѣхъ скакалъ теленокъ: изнуренное животное предстало къ нему, прося его, чтобъ спасти отъ смерти

несчастливаго друга. Я, отвѣчалъ онъ, еще въ молодыхъ лѣтахъ и не могу предпріять столь опаснаго подвига. Совершеннолѣтныя и искуснѣйшія живописныя минули тебя; они всѣ сильны, а я слабъ. И такъ извинише меня; внутренность моего сердца вамъ извѣстна; но ахъ! и самыя любезнѣйшіе пріятели принуждены бывають разсѣиваться. Увы! сколь мы о васъ сожалѣемъ! прощай, я слышу звукъ роговъ и вонъ вся охота уже въ виду.

*Конецъ перпой части.*

